

衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

7-8月



林美虹 × 奧地利林茲國家劇院舞團
MEI HONG LIN × TANZLIN.Z

新娘妝 DIE BRAUTSCHMINKERIN

一齣關懷普世人權的舞蹈史詩
撫慰在歷史灰燼中
被噤聲的苦難靈魂

photo by Dieter Wuschanski



WEIWUYING
衛武營 國家藝術文化中心
國家表演藝術中心 National Performing Arts Center

7月活動總覽



【衛武營閱讀窩】詩人夏夏 我們家的餐桌 【Weiwuying Reading Corner】Xia Xia <i>Our dining table</i>	7.3 Wed. 15:00 (親)	樹冠大廳露台 (西)
尋－陳怡蓀柳琴獨奏會 Exploring - CHEN Yi-Chien Liuqin Recital	7.5 Fri. 19:30	表演廳 Recital Hall
王·拉米瑞斯《我們是萌奇奇》 Company Wang Ramirez <i>W.A.M. We Are Monchichi</i>	7.6 Sat. 14:30 (親)(聆) 7.7 Sun. 11:00 (親)	戲劇院 Playhouse
蔡佳璇 2019 年大鍵琴獨奏會 TSAI Chia-Hsuan Harpsichord Recital	7.6 Sat. 14:30	表演廳 Recital Hall
林美虹 × 奧地利林茲國家劇院舞團《新娘妝》 MEI HONG LIN x TANZLIN.Z <i>DIE BRAUTSCHMINKERIN</i>	7.6 Sat. 19:30 (聆) 7.7 Sun. 14:30 (錄)(聆)	歌劇院 Opera House
2019 首席高峰會－霍內克與達奈洛娃音樂會 Meeting of Masters - HONECK & DANAILOVA	7.6 Sat. 19:30	音樂廳 Concert Hall
雄頌管弦樂團音樂會《島嶼穿梭》 SiungSong Orchestra Concert - <i>Through the Island</i>	7.7 Sun. 14:30	音樂廳 Concert Hall
《繆斯·旅行》－2019 Muse Trio 繆斯三重奏音樂會 <i>Muse · Tour</i> 2019 Muse Trio Concert	7.7 Sun. 14:30	表演廳 Recital Hall
國防部示範樂隊 108 年度成果發表巡迴音樂會 2019 Annual Concert of MND SO	7.9 Tue. 19:30	音樂廳 Concert Hall
【衛武營小時光】味道劇場 VS 跳舞香水特別場 【Weiwuying Showtime】A Taste of Theatre	7.10 Wed. 15:00 20:00	跳舞香水 Cafe Perfume Dance
【衛武營閱讀窩】繪本說故事 【Weiwuying Reading Corner】Picture Book Story Time	7.10 Wed. 15:00 (聆) 7.17 Wed. 15:00 (聆)	樹冠大廳露台 (西)
《靈界少年偵察組特別篇－永不墜落的星辰》 <i>The Hero Academy Special Edition: The Never Falling Stars</i>	7.13 Sat. 19:30 7.14 Sun. 14:30 (聆)(錄)	戲劇院 Playhouse
蔡依宸 (佳育) 鋼琴獨奏會 TSAI Chia-Yu 2019 Piano Recital	7.13 Sat. 19:30	表演廳 Recital Hall
大甲愛樂室內樂團《音樂家也瘋狂》－瘋狂好玩音樂童樂會 Dajia Philharmonic Chamber Orchestra	7.14 Sun. 14:30 (親)	表演廳 Recital Hall
<i>The Crazy Musician</i> The Crazy Fun of Children's Concert 雅加達交響樂團 亞洲音樂巡迴演出	7.16 Tue. 19:30	音樂廳 Concert Hall
Jakarta Simfonia Orchestra 2019 Grand Concert Tour 【衛武營小時光】《妖怪臺灣 蛇郎君》	7.17 Wed. 17:00 20:00	表演廳 Recital Hall
【Weiwuying Showtime】 <i>Legends in Taiwan The Snake Man</i> 歐卡西翁劇團《安娜的冒險旅程》	7.20 Sat. 11:00 16:00 (聆) 7.21 Sun. 11:00 (聆)	繪景工廠 Paint Shop
TEATRO DE OCASION <i>ONE MORNING I LEFT</i> 管樂巨擘－JAN VAN DER ROOST 與高雄市管樂團	7.20 Sat. 19:30	音樂廳 Concert Hall
JAN VAN DER ROOST & Kaohsiung City Wind Orchestra		

2019 黃詩雅小提琴獨奏會 2019 HUANG Shih-Ya Violin Recital	7.20 Sat. 19:30	表演廳 Recital Hall
桃園市國樂團 TYCO《眾星雲集》桃園之星 VS. 國際大師 TYCO Convergence of Stars	7.21 Sun. 14:30	音樂廳 Concert Hall
2019 高雄國際陶笛藝術節 - 國際陶笛名家音樂會 2019 Kaohsiung International Ocarina Art Festival	7.21 Sun. 15:00	表演廳 Recital Hall
– International Ocarina Musician Concert 眾星拱越 2019 NTSO 臺越國際青少年管弦樂團音樂會	7.25 Thu. 19:30	音樂廳 Concert Hall
2019 NTSO International Youth Orchestra Concert 【衛武營樹洞】樹洞耳機電影院 II – 龍飛鳳舞	7.26 Fri. 18:00	
【Weiwuying Wonderland】Earphones Cinema <i>Flying Dragon, Dancing Phoenix</i>	7.27 Sat. 18:00	榕樹廣場 Banyan Plaza
高雄中學管樂團暨校友管樂團年度聯合音樂會 Kaohsiung Senior High School Wind Band & Kaohsiung Alumni Band 12th Annual Joint Concert	7.26 Fri. 19:30	音樂廳 Concert Hall
優人神鼓《時間之外》2019 未來行動再升級 U-Theatre <i>Beyond Time</i>	7.27 Sat. 19:30	歌劇院 Opera House
許亞芬歌子戲劇坊《蘇東坡之飛鴻踏雪泥》 <i>Wild swans footprints on mud or snow of SU Dongpo</i>	7.27 Sat. 19:30 7.28 Sun. 14:30	戲劇院 Playhouse
2019 Eva LEE & Marc Perna SANFELIU 小提琴與鋼琴雙重奏音樂會 Eva LEE and Marc Perna SANFELIU Duo Recital 2019	7.27 Sat. 19:30	表演廳 Recital Hall
台北國際合唱音樂節－阿爾曼納合唱團 (瑞典) TICF19 - Allmänna Sångern (Sweden)	7.27 Sat. 19:30	音樂廳 Concert Hall
維也納旅人：馬勒「旅人之歌」及第四號交響曲 <i>Viennese Wayfarer</i>	7.28 Sun. 14:30	音樂廳 Concert Hall
新田樂集《琴歌手》－I Sing You Sing 琴歌手頌歌 <i>I Sing You Sing</i>	7.28 Sun. 15:00	表演廳 Recital Hall
理查克萊德門 2019 亞洲巡迴音樂會 Richard Clayderman 2019 Asia Tour	7.28 Sun. 19:30	歌劇院 Opera House
2019 凌雲御風音樂會 R.O.C. Air Force Military Band <i>Flying High 2019</i>	7.30 Tue. 19:30	音樂廳 Concert Hall
【衛武營小時光】午后爵士派對 & 爵士搖擺派對 【Weiwuying Showtime】 <i>Afternoon Jazz Party & Jazz Swing Party</i>	7.31 Wed. 15:00 20:00	表演廳 Recital Hall

衛武營官網

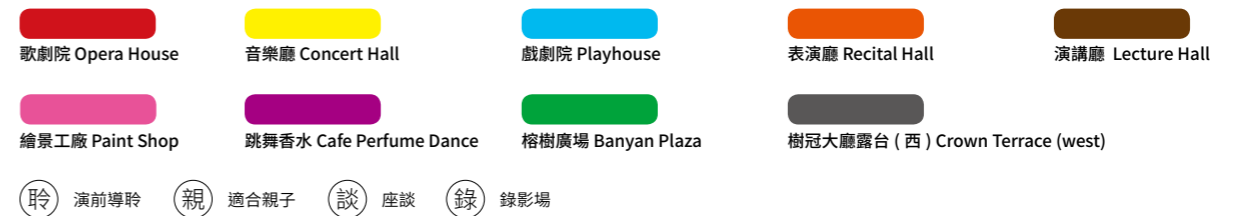
衛武營臉書

衛武營 LINE@ 好友



快快掃描，活動訊息不漏接！

8 月活動總覽



大漢天聲－陸軍樂隊訓練成果發表音樂會 Dahan Concert	8.1 Thu. 19:30	音樂廳 Concert Hall
2019 舞鈴劇場《VALO 首部曲－阿米巴》巡迴演出	8.3 Sat. 19:30 8.4 Sun. 14:30	
Diabolo Dance Theatre <i>Amoeba</i>	8.3 Sat. 19:30	歌劇院 Opera House
高雄城市芭蕾舞團 創作芭蕾舞《水》	8.3 Sat. 19:30	
Kaohsiung City Ballet <i>Water</i>	8.3 Sat. 19:30	戲劇院 Playhouse
《箏峰》周莉菁古箏獨奏音樂會	8.3 Sat. 19:30	
CHOU Li-Ching Guzheng Recital	8.4 Sun. 14:30	表演廳 Recital Hall
奇岩室內樂團 創造傳奇 意志如岩	8.4 Sun. 14:30	
Qiyang Chamber Orchestra 20th Anniversary Concert	8.4 Sun. 19:30	表演廳 Recital Hall
新竹青年國樂團《竹塹之聲》 <i>Sounds from Hsinchu</i>	8.4 Sun. 19:30	音樂廳 Concert Hall
2019 衛武營青少年戲劇營	8.5 Mon.-8.11 Sun. 09:00	
2019 Weiwuying Teens in Theater	8.7 Wed. 15:00 (錄) 8.14 Wed. 15:00 (錄)	繪景工廠 Paint Shop
【衛武營閱讀窩】繪本說故事 【Weiwuying Reading Corner】Picture Book Story Time	8.14 Wed. 15:00 20:00	樹冠大廳露台 (西)
【衛武營小時光】「喜劇有限公司」卡米地喜劇俱樂部 12 週年作品 【Weiwuying Showtime】Comedicks Co., Ltd	8.16 Fri. 19:30 (錄)	表演廳 Recital Hall
台北大師星秀節慶管弦樂團 TMAF 大師星秀音樂會	8.16 Fri. 19:30	音樂廳 Concert Hall
TMAF Orchestra Taipei Music Academy & Festival Orchestra	8.16 Fri. 19:30	
李佳芬 × 高韻堯 樂遊 Expedition of Music	8.17 Sat. 11:00 16:00 (錄) 8.18 Sun. 11:00 16:00 (錄)	表演廳 Recital Hall
無獨有偶工作室劇團《沒有人愛我》 PUPPET& ITS DOUBLE <i>Nobody Loves Me</i>	8.17 Sat. 14:30 (聆) 19:30 (聆) (談)	繪景工廠 Paint Shop
謝杰樺 × 安娜琪舞蹈劇場《永恆的直線》 Chieh-Hua HSIEH × Anarchy Dance Theatre <i>The Eternal Straight Line</i>	8.18 Sun. 14:30 (聆) (錄)	戲劇院 Playhouse
臺中市大雅國小校友國樂團 10 週年慶祝音樂會－拾光旅行 Daya Elementary School Alumni Chinese Orchestra 10th Anniversary Concert	8.17 Sat. 19:30	音樂廳 Concert Hall
魯郁文小提琴獨奏會 LU Yu-Wen 2019 Violin Recital	8.17 Sat. 19:30	表演廳 Recital Hall
東吳校友合唱團【聲聲不息系列六】－我有一個戀愛 Soochow Alumni Choir [Sounds Continuum VI] Chorus Concert - I Have an Affection	8.18 Sun. 14:00	表演廳 Recital Hall
MIT 米特薩克斯風重奏團 風芒 II－蓋式音雄 MIT Saxophone Ensemble 2019 MIT Taiwan Tour - Galaxsax II	8.19 Mon. 19:30	表演廳 Recital Hall
2019 臺灣青年節慶合唱團巡迴音樂會 2019 TYFC Concert	8.20 Tue. 19:30	音樂廳 Concert Hall

【衛武營閱讀窩】音樂製作人柯智豪 @#\$%&*^Q^ 【Weiwuying Reading Corner】Blaire KO @#\$%&*^Q^	8.21 Wed. 15:00	樹冠大廳露台 (西)
【衛武營小時光】蘇珮卿 【Weiwuying Showtime】Paige SU	8.21 Wed. 20:00	表演廳 Recital Hall
命運之舞－胡志瑋與台大交響 HU Chih-Wei and NTUSO	8.23 Fri. 19:30	音樂廳 Concert Hall
舒曼計畫序章－狂飆炙愛 The SCHUMANN Project: <i>Prologue</i> Kai WEN 2019 Piano Recital	8.23 Fri. 19:30	表演廳 Recital Hall
2019 臺北市音樂季《綠島小夜曲》原創音樂劇－ 一起回到，情歌還是溫柔的年代 A New Musical - <i>Green Island Serenade</i> - Back to the days when love songs were still tender	8.24 Sat. 14:30 19:30 8.25 Sun. 14:30 (錄)	歌劇院 Opera House
【衛武營樹洞】樹洞電音董茲董 【Weiwuying Wonderland】Elctronica Buzz	8.24 Sat. 18:30	榕樹廣場 Banyan Plaza
夏至愛樂大提琴室內樂團 夏至愛樂四季風情 The Summer Solstice String Orchestra <i>The Four Seasons</i>	8.24 Sat. 14:30	音樂廳 Concert Hall
全民大劇團《當岳母刺字時…媳婦是不贊成的！》 <i>The tattooed General, his mom, and her daughter in law.</i>	8.24 Sat. 14:30 19:30 8.25 Sun. 14:30	戲劇院 Playhouse
西班牙聖保羅弦樂四重奏－地中海最閃耀的珍珠 <i>La brillante perla del Mediterráneo</i>	8.24 Sat. 19:00	表演廳 Recital Hall
米克室內樂團《維也納的青花瓷》 Mick Chamber Concert <i>Blue-and-White Porcelain from Vienna</i>	8.25 Sun. 15:00	表演廳 Recital Hall
【衛武營小時光】《江明龍歌仔戲爆笑劇之神仙受難記》 【Weiwuying Showtime】CML <i>Gezaixi Hilarious Comedy</i>	8.28 Wed. 20:00	表演廳 Recital Hall
【衛武營樹洞】大耳朵專場無聲電影院 【Weiwuying Wonderland】Ears Silent Cinema	8.30 Fri. 18:30 8.31 Sat. 18:30	榕樹廣場 Banyan Plaza
2019 Taiwan Connection 音樂節－《仲夏·樂》 2019 TC Chamber Orchestra Concerts: <i>Midsummer Concert</i>	8.30 Fri. 19:30	音樂廳 Concert Hall
2019 Camerata Taiwan 巴雀弦樂團《巴雀·英倫》 England & Camerata Taiwan	8.30 Fri. 19:30	表演廳 Recital Hall
森焱堂 × 幾米《忘記親一下》多媒體親子音樂劇場 <i>Kiss & Goodbye</i>	8.31 Sat. 10:30 14:30 (親)	戲劇院 Playhouse
木笛交響新世界 The New Word of Recorder Symphony	8.31 Sat. 19:30	音樂廳 Concert Hall
樂興之時管絃樂團《天地行者》 MAHLER revisited. <i>The Eternal Wayfarer</i>	8.31 Sat. 19:30	表演廳 Recital Hall

林美虹 × 奧地利林茲國家劇院舞團 **新娘妝**MEI HONG LIN × TANZLIN.Z **DIE BRAUTSCHMINKERIN**

photo by Dieter Wuschanski

《新娘妝》是臺灣旅歐知名編舞家林美虹以李昂小說《彩妝血祭》為靈感的創作，運用舞蹈劇場結合臺灣的音樂與文學元素，搭配德國編曲米歇爾·埃爾哈德、游源鏗及游麗玉的音樂創作與演奏，整體表達出對長年噤聲在黑暗中者的至高關懷，以及他們不為人知的深痛情感。

DIE BRAUTSCHMINKERIN is created by Mei Hong LIN, Artistic Director of TANZLIN.Z (Austria), based on the novel *Blood Sacrifice with Color Make-Up* by Taiwanese writer Ang LI.

Utilizing the form of dance theater and integrating Taiwanese music and literature, Mei Hong LIN speaks for those who were silenced by the “white terror”. Main composers and musicians include German composer Michael ERHARD, Taiwanese playwright and Taiwanese opera singer Yuan-Keng YU, and France-based Taiwanese Guqin musician Li-Yu YOU.

7.6 Sat. 19:30 7.7 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets 300 600 900 1200 1600 2000 2500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 | ○全長 80 分鐘，無中場休息。○建議 7 歲以上觀眾觀賞，12 歲以下需家長陪同。○Duration is 80 mins without intermission. ○Suitable for age 7+. Children under age 12 need to be accompanied by an adult.

優人神鼓 時間之外 2019 未來行動再升級U-Theatre **Beyond Time**

《時間之外》這部作品，以人的力量為主體思想，表達「人」和「宇宙」的關係。演出中透過擊鼓節奏的力與速度、神聖舞蹈精準排列的覺知，展現從尋找人類奧秘力量，如何放下渺小之自我和超越頭腦思考的束縛，回到時空當下的未知。

With the power of man as the main component, through the technical realization of theatre technology, U-Theatre expresses aptly the relationship between “man” and “universe” in *Beyond Time*. The whole performance

creates a contrast between “substance” and “void”, bringing the audience and performers to enter together a “universe of time and space”.

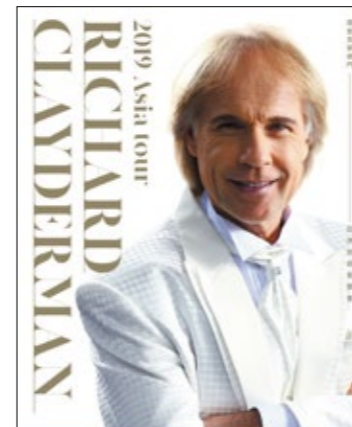
7.27 Sat. 19:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets 600 900 1200 1600 2000 2500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○全長 75 分鐘，無中場休息。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 75 mins without intermission. ○Suitable for age 7+.

理查克萊德門 2019 亞洲巡迴音樂會

Richard Clayderman 2019 Asia Tour



法國鋼琴家理查克萊德門，以演奏古典、流行音樂曲目享譽國際，金氏世界紀錄甚至將他列為「世界上最成功的鋼琴家」。自 1977 年憑著《給艾德琳的詩》一曲，以個人身分出道，克萊德門指尖下傾洩而出的浪漫音符，轉瞬已經為大家帶來超過 40 幾個年頭的感動。

Known as the most successful pianist in the world, Richard Clayderman made his debut in 1977 with the renowned piano piece *Ballade pour Adeline*. In these 40 years, worldwide fans were touched by the romantic music flows from his fingers. And this time, Richard Clayderman is delighted to be performing a concert in Kaohsiung during July 2019.

7.28 Sun. 19:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets 1000 1200 1400 1700 2100 2500 | KKTIX 售票

○全長 90 分鐘，無中場休息。○Duration is 90 mins without intermission.

2019 舞鈴劇場 VALO 首部曲—阿米巴 巡迴演出Diabolo Dance Theatre **Amoeba**

在導演暨藝總監劉樂群多年蘊釀籌備之下，《VALO 首部曲 - 阿米巴》除了可以欣賞到舞鈴獨步全球的扯鈴演出型式外，更多不同精彩的演出元素，虛實交錯的舞台幻境，與媲美百老匯音樂劇的演出創作，將帶給觀眾一個充滿想像和驚奇的舞鈴世界。

After years of preparation, Director and Executive Manager LIU Le-chun will present *Amoeba*, the first episode of VALO. This performance combines the magnificent show by Diabolo Dance Theatre with other theatric features on

an enchanting stage like a kingdom full of real and surreal imagination. It promises a quality and fantastic Diabolo presentation at the level of Broadway Musicals.

8.3 Sat. 19:30 8.4 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets 500 700 900 1200 1500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

2019 臺北市音樂季 綠島小夜曲 原創音樂劇— 一起回到，情歌還是溫柔的年代

A New Musical - *Green Island Serenade* -

Back to the days when love songs were still tender



回到情歌還是溫柔的年代

臺北的電吉他手梁瀟文，因情傷而失望地回到家鄉阿里山，厭世感破表的她，對身邊的一切都看不慣，簡直讓她快要窒息了。她想再次逃離山上的家，卻又發現自己無處可去。但沒想到，這一趟傷心的返鄉之旅，將會點亮她原本灰暗的人生……。

Back to the Days When Love Songs were still Tender

Combined classic old songs composed by Chinese music legend Lan-Ping ZHOU, and directed by famous

musical director Chi-Ming LIANG. Taipei Symphony Orchestra proudly announces one of its 50th anniversary highlight- *Green Island Serenade* Musical.

8.24 Sat. 14:30 19:30 8.25 Sun. 14:30

歌劇院 Opera House | 票價 Tickets 400 800 1200 1600 2000 2500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 150 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞，12 歲以下需家長陪同。

○ Duration is 150 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 7+. Children under age 12 need to be accompanied by an adult.

國立臺灣交響樂團 National Taiwan Symphony Orchestra

2019 首席高峰會—霍內克與達奈洛娃音樂會

Meeting of Masters - HONECK & DANAILOVA



康果爾德的小提琴協奏曲保留著維也納金色年代的底蘊，讓我們在聆聽中享受時空交錯的幻覺；「偉大」，則是舒伯特第九號交響曲最廣為人知的標題，龐大的規模與格局彷彿向世人宣示他才是貝多芬的接班人。看兩位頂尖首席在音樂會中交鋒，在沈穩與輕狂中併發火花。

KORNGOLD's Violin Concerto carries the sense of Vienna's Golden Age that brings us back in time and space. More popularly known as "The Great", SCHUBERT's Symphony No. 9 shows a grand setting and scene that proclaims to

the world: SCHUBERT is the BEETHOVEN of his era. Come hear what will happen when two top musicians collide in one concert.

演出曲目 Program | 康果爾德：D 大調小提琴協奏曲 | 舒伯特：C 大調第九號交響曲 | KORNGOLD: Violin Concerto in D Major, Op. 35 | SCHUBERT: Symphony No. 9 in C Major, D. 944

7.6 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1000 1500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 90 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ Duration is 90 mins with 20 mins intermission.

雄頌管弦樂團音樂會 島嶼穿梭

SiungSong Orchestra Concert - *Through the Island*



本場音樂會將由周安瑞藝術總監帶領雄頌管弦樂團，與蔡滌洲老師指導的中山醫大校友合唱團合作，介紹臺灣當代國寶級作曲家郭芝苑、馬水龍、錢南章等大師的作品，希望樂迷能多認識臺灣本土作曲家，進而對屬於自己這土地的音樂有更多的追求。

The concert aims to promote Taiwanese composers such as KUO Chih-Yuan, MA Shui-Long, CHIEN Nan-Chang as well as to prompt the public towards more understanding of music from Taiwan. Under the leadership of CHOU An-Jui,

the Music Director, the SiungSong Orchestra collaborates with the Chung Shan Medical University Alumni Choir conducted by TSIA Jung-Chou.

演出曲目 Program | 馬水龍：《臺灣傳奇—廖添丁》管弦樂組曲 | 郭芝苑：《回憶》管弦樂組曲 | 錢南章：《馬蘭姑娘》組曲 | MA Shui-Long: Legend of Taiwan-Orchestral Suite of Chivalrous LIAO Tian-Ding | KUO Chih-Yuan: Orchestral Suite *Recollection* | CHIEN Nan-Chang: *The Maiden of Malan*

7.7 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 700 | 年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 105 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

國防部示範樂隊 108 年度成果發表巡迴音樂會

2019 Annual Concert of MNDSO



國防部示範樂隊成立於民國 43 年 5 月 1 日，平時負責執行中樞、各部會之典禮演奏、外賓訪華軍禮、國宴及各項國家重大慶典等軍、典禮勤務；公勤之餘，組成管、弦、打擊、重奏等各種形式之樂團，聘請專業教授指導，展現多方位的演出風格。

The Ministry of National Defense Symphony Orchestra (MNDSO) was established in May 1st of 1954. The MNDSO is responsible for numerous important Government Ceremonies, Foreign Prime Minister Military Salutes, National Holidays, and President Galas. Besides playing for the president, MNDSO forms its own orchestra, wind ensemble, brass quintet, string quartet, and percussion ensemble playing a wide variety of music.

演出曲目 Program | 赫德里奇：《生日快樂變奏曲》 | 白遼士：《幻想交響曲》 | HEIDRICH: *Happy Birthday Variations* | BERLIOZ: *Symphonie Fantastique*

7.9 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○ 全長 110 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 110 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

雅加達交響樂團 亞洲音樂巡迴演出

Jakarta Simfonia Orchestra 2019 Grand Concert Tour



2009年唐崇榮召集在雅加達的音樂人才，成立雅加達交響樂團 JSO，過去 2 年在 14 個城市巡迴演出、吸引超過 35,000 名觀眾。今年亞洲四個城市的巡迴音樂會，希望與東南亞鄰近國家分享優美古典音樂旋律。

Jakarta Simfonia Orchestra, founded in 2009 by Rev. Stephen TONG. For the past 2 years, the orchestra has been touring and performed in 14 cities, attracting 35,000 audiences. JSO will visit Kaohsiung, Taipei, Manila, and HK to perform the most beautiful melodies of the orchestral works in music history.

演出曲目 Program | 莫札特：《費加洛婚禮》序曲 | 馬司康尼：《鄉間騎士》間奏曲 | 貝多芬：《艾格蒙》序曲 | 西貝流士：《芬蘭頌》 | 貝多芬第九號交響曲第四樂章 | MOZART: *Marriage of Figaro* Overture | MASCAGNI: Intermezzo from *Cavalleria Rusticana* | BEETHOVEN: *Egmont* Overture, Op. 8 | SIBELIUS: *Finlandia*, Op. 26 | BEETHOVEN: Symphony No. 9 in d minor, Op. 125 - 4th movement

7.16 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 350 500 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○建議 4 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○Suitable for age 4+.

管樂巨擘— JAN VAN DER ROOST 與高雄市管樂團

JAN VAN DER ROOST & Kaohsiung City Wind Orchestra



高雄市管樂團基於推廣精緻管樂藝術的理念，繼 2012 年起第六度邀請國際大師來臺，2019 年特別邀請國際知名管樂作曲家暨指揮家楊·范德魯斯特來臺擔任年度音樂會客席指揮，將帶給國內喜愛音樂藝術的民眾一場優質、精湛的音樂饗宴。

Since its debut in 2012, Kaohsiung City Wind Orchestra has performed with many worldwide acclaimed performers. In July 2019, the KCWO invite the world-renowned wind composer and conductor Jan VAN DER ROOST as its guest conductor in hoping to offer our audiences more great performances.

演出曲目 Program | 楊·范德魯斯特：壯麗的序曲《榮耀禮讚》、《喜悅的顏色》（女高音獨唱葉蓀菁）、為管樂團的慢板、《我會愛你》（女高音獨唱葉蓀菁）、《匈牙利交響曲》（阿提拉 / 阿爾帕德大公 / 聖史蒂芬一世） | 周宜宏：高雄節慶序曲（指揮：王戰） | Jan VAN DER ROOST: *Glorioso* Grand Overture, *I Colori della Gioia* (Soprano Solo / Yuki IP), *Adagio for Winds, I Shall Love but thee* (Soprano Solo / Yuki IP), *Sinfonia Hungarica* (ATTILA / ARPAD / ISTVAN) | CHOU Hsuan-Hung: Kaohsiung Festival Overture (Conductor: WANG Chan)

7.20 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 500 700 900 1200 1500 (6/1-6/30 早鳥購票優惠 5 折) | 年代售票 ERA Ticket

○全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 6 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 120 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 6+.

桃園市國樂團 TYCO 眾星雲集 桃園之星 VS. 國際大師

Taoyuan Chinese Orchestra TYCO Convergence of Stars



由知名指揮家顧寶文領軍，邀請享譽國際的胡琴演奏家高韶青，以融會東西、穿越傳統與現代演奏。除了大師風采也有樂團新聲，節目展現桃園的城市風貌以及多元族群融合特色，帶給愛樂朋友全新音樂視野！

Led by renowned conductor GU Bao-Wen, and invites world-famous huqin performer George GAO to integrate the East with West as well as

transcend from tradition and contemporary performance. The concert not only contains maestro demeanor but also the new voices of various orchestras.

演出曲目 Program | 王乙津：《聲動桃園》 | 趙季平：《莊周夢》（大提琴協奏曲） | 劉文金《中州韻》（塋胡協奏曲） | 張朝：第二揚琴協奏曲《和》 | 高韶青：《蒙風》（胡琴協奏曲） | 趙震霄、魯日融：《秦腔主題隨想曲》（胡琴協奏曲） | WANG I-Yu: *Sound of Taoyuan* | ZHAO Ji-Ping: *Zhuang Zhou's Dream* (Cello Concerto) | LIU Jin-Wen: *Rhyme of Zhong Zhou* (Zhuqin and Erhu Concerto) | ZHANG Chao: Second Yangqin Concerto *Peace* | George GAO: *Mongolian Fantasy* (Huqin Concerto) | ZHAO Zhen-Xiao, LU Ri-Rong: *Qinqiang Themed Capriccio* (Huqin Concerto)

7.21 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1000 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 6 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 120 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 6+.

眾星拱越 2019 NTSO 臺越國際青少年管弦樂團音樂會

2019 NTSO International Youth Orchestra Concert



鑒於臺灣學習音樂之優秀青少年眾多，為提供參與正規管弦樂團之訓練與演出機會，自 1992 年起於每年暑假期間擊劃青少年管弦樂營。今年辦理臺灣越南音樂交流，特聘請奧地利 recreation-GROSSES ORCHESTER GRAZ 樂團首席客席指揮陳美安擔任本營隊客席指揮。The International Youth Orchestra Camp presented by the National Taiwan Symphony Orchestra (NTSO) offers an invigorating environment for outstanding young musicians to take lessons from Professional musicians. This year NTSO invite CHEN Mei-Ann, the Principal Guest Conductor of Austria's recreation - GROSSES ORCHESTER GRAZ, as the conductor of the orchestra and will hold a

Taiwan-Vietnam cultural exchange concerts in the Weiwuying and NTSO Concert Hall.

演出曲目 Program | 威爾第：歌劇《命運之力》序曲 | 比才：卡門組曲選粹 | 柴可夫斯基：第五號交響曲，作品編號 64 | VERDI: Overture to *La Forza del destino* | BIZET: Selections from *Carmen Suites 1 & 2* | TCHAIKOVSKY: Symphony No. 5 in e minor, Op. 64

7.25 Thu. 19:30

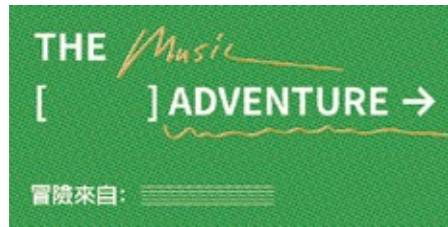
音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 108 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 108 mins with 15 mins intermission. ○Suitable for age 7+.

高雄中學管樂團暨校友管樂團年度聯合音樂會

Kaohsiung Senior High School Wind Band & Kaohsiung Alumni

Band 12th Annual Joint Concert



資訊爆炸的時代，我們追求更多感官刺激，環境中噪音充斥使得聽覺逐漸麻痺。《冒險來自：_____》將帶領觀眾探索聽覺與想像的可能，藉由音樂演出的過程，在未知的聽覺途徑上，連結累積的知識、開啟想像，經歷屬於個人的音樂冒險。

In the era of information explosion, people's life is glutted with abundant sensory stimuli. Music, therefore, changes its look to the streaming music to keep up with the trend. *THE () MUSIC []* ADVENTURE* would like to bring the audience back to the concert hall which is far away from noisy surroundings so that you can feel each tiny movement. It is an adventure to explore the possibility between hearing and imagination.

演出曲目 Program | 大衛·吉林姆：給四位打擊與管樂團的小協奏曲 | 尼格爾·赫斯：新英倫峻景 | 茱莉·吉羅克：《可汗》 | 清水大輔：《音樂的冒險》
| David GILLINGHAM: Concertino for Four Percussion & Wind Ensemble | Nigel HESS: New London Pictures | Julie GIROUX: *Khan* | Daisuke SHIMIZU: *Music Adventure*

7.26 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 200 300 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

台北國際合唱音樂節—阿爾曼納合唱團 (瑞典)

TICF19 - Allmänna Sångern (Sweden)



阿爾曼納合唱團是個來自瑞典烏普薩拉城的混聲合唱團，創立於 1830 年，為斯堪地那維亞地區最古老的學院合唱團，專注於古典曲目之餘，他們也致力於發展當代新創曲目，2009 年贏得了享譽盛名的瑞典葛萊美獎最佳古典專輯獎。

Allmänna Sångern is a mixed choir from Uppsala, Sweden. Founded in 1830, the choir is Scandinavia's oldest academic choir, and represents a rare combination of well-established traditions and innovative musicianship. Through the years Allmänna Sångern has released several celebrated recordings, and was, in 2009, awarded the prestigious Swedish Grammys award for best classical album.

演出曲目 Program | 勞塔瓦拉：《羅卡組曲》 | 史高：《不知龍去處》 | 塔羅迪：《光明》 | 霍頓：《北歐組曲》 | 羅森堡：《呼吸》 | Einojuhani RAUTAVAARA: *Lorca Suite* | Mattias SKÖLD: *We know not where the dragons fly* | Andrea TARRODI: *Lume* | Bo HOLTEN: *Nordisk Suite* | Susanne ROSENBERG: *Pust*

7.27 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 (最低票價不折扣)

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ Duration is 100 mins with 15 mins intermission.

維也納旅人：馬勒「旅人之歌」及第四號交響曲

Viennese Wayfarer



這一個「旅人」的故事，將從每一面向觸及室內愛樂臺北以及提案共同合辦之臺灣馬勒愛樂協會的精神。室內愛樂臺北以旅居世界各地的臺灣青年音樂家所組成，透過這群「旅人」音樂家，將來自世界各地的不同的音樂傳統，匯集於臺灣的聽眾面前。

In this concert, both the *Lieder eines fahrenden Gesellen* (arranged by SCHÖNBERG) and Symphony No. 4 (arranged by STEIN) were composed for the society. Although the latter was not viewed favorably upon by SCHÖNBERG, citing that it did not follow the orchestration traditions of the society, the delicate and thoughtful arrangement by STEIN became one of the most performed arrangements among MAHLER symphony reductions.

演出曲目 Program | 馬勒：《旅人之歌》 | 德布西：《牧神午後》序曲 | 馬勒：第四號交響曲 | MAHLER: *Lieder eines fahrenden Gesellen* | DEBUSSY: *Prelude to the Afternoon of a Faun* | MAHLER: *Symphony No. 4*

7.28 Sun. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 200 400 600 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 95 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 95 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

2019 凌雲御風音樂會

R.O.C. Air Force Military Band *Flying High 2019*



空軍司令部為慶祝「八一四」勝利 82 週年，舉辦「2019 凌雲御風」音樂會，將帶來《獅子王》、《木星》、《響徹天際》等樂曲，由「台北青年管樂團」總監侯宇彪教授及空軍軍樂隊，為各位獻上一場音樂饗宴。

To celebrate the 82nd Anniversary of 814 War Victory, Air Force Command Headquarters, MND stages the *Flying High 2019* concert. In this concert, the conductor professor HOU Yui-Biau, director of Taipei Wind Orchestra & Symphony Band (TSB) and the members of Air Force military band will present an impressive music feast with the repertoires, including *The Lion King*, *Jupiter*, *Rend The Sky* and other well-known masterpieces to the audience.

7.30 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

大漢天聲—陸軍樂隊訓練成果發表音樂會

Army Mand Dahan Concert



陸軍司令部為慶祝「古寧頭戰役 70 周年勝利」，舉辦「108 年大漢天聲音樂會」。本次演出邀請臺南大學音樂系侯志正教授，重新編曲抗戰組曲以紀念古寧頭戰役 70 周年勝利，陸軍樂隊將以高亢悠揚的軍樂及多元不同曲風的創新型態演出。

The Army Command held the Dahan Concert to celebrate the 70th Anniversary of the Battle of Gunningtou. This time, Professor HOU Zhi-Zheng from the Music Department of Tainan University will be re-arranged to commemorate the 70th anniversary of the Battle of Gunningtou. In the victory, the Army Band will perform with the melodious military music and the diverse and varied styles.

演出曲目 Program | 侯志正：英雄詩篇（為紀念古寧頭勝利 70 週年而作）| Johann STRAUSS II：Tritsch Tratsch Polka | Robert JAGER：Heroic Saga | CARMICHAEL：Georgia on My Mind | Jerome NAULAIS：Made In Brass I IV | 我愛這土地 | 故鄉．我的故鄉 | O sole mio | 李錚治下士：守護進行曲 | Johan DE MEJI：The Adventures of Tintin

8.1 Thu. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 90 mins with 15 mins intermission. ○Suitable for age 7+.

新竹青年國樂團 竹塹之聲

Hsin-chu City Youth Chinese Orchestra *Sounds from Hsinchu*



藝術總監暨指揮劉江濱將帶領最具活力、實力的新竹青年國樂團於高雄衛武營國家藝術中心演出，以「竹塹之聲」為音樂會主題，帶來美好的樂音，特別邀請三位青年音樂家與國樂團合作演出，將擦出不凡火花。

The spirited Hsinchu City Youth Chinese Orchestra

led by LIU Chiang-pin, its artistic director and conductor, is going to have a performance at National Kaohsiung Center for the Arts(Weiwuying). As the title *Sounds from Hsinchu* suggests, the orchestra will bring their fascinating music to the Kaohsiung city. The dynamic cooperation between the three young musicians and the Chinese Orchestra will definitely present an incredible concert.

8.4 Sun. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○建議 4 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 100 mins with 15 mins intermission. ○Suitable for age 4+.

台北大師星秀節慶管弦樂團 TMAF 大師星秀音樂會

TMAF Orchestra Taipei Music Academy & Festival Orchestra



2019 年，旅美小提琴家林昭亮成立第一屆台北大師星秀音樂節。課程結束後，音樂節全體師資與學員組成台北大師星秀節慶管弦樂團，特邀林望傑擔任樂團指揮，國際樂壇菁英齊聚一堂，展現其精湛技藝與絕佳默契。

The member of Taipei Music Academy & Festival are young musicians aged 15 to 30 who are interested in working with a world class faculty in an immersive and inspiring environment. TMAF Orchestra will bring wonderful concert at National Kaohsiung Center for the Arts Weiwuying Concert Hall.

演出曲目 Program | 莫札特：D 大調第三十五號交響曲《哈夫納》，作品 385 | 毛瑞爾：為四把小提琴的交響協奏曲，作品 55 | 貝多芬：A 大調第七號交響曲，作品 92 | MOZART: Symphony No. 35 in D Major, KV385 *Haffner* | MAURER: Sinfonia Concertante for four violins in A Major, Op.55 | BEETHOVEN: Symphony No. 7 in A Major, Op. 92

8.16 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1000 1500 2000 3000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★衛武營會員購票優惠

○全長 102 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 102 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 7+.

臺中市大雅國小校友國樂團 10 週年慶祝音樂會

—拾光旅行

Daya Elementary School Alumni Chinese Orchestra 10th Anniversary Concert



拾，是拾掇、是尋覓，也是我們一路上抬起的所有；亦表示著校友團成立至今已邁入第十個夏天。這次特別邀請被中央電視台譽為新十大古箏演奏家之一的蘇暢老師擔任古箏協奏，並且由兩岸三地知名指揮家劉江濱老師執棒指揮，將帶領觀眾們一起走入音樂的世界。

Time traveling, means that we are going to recall the practicing time in our elementary school. In order to celebrate for Daya Elementary School Alumni Chinese Orchestra 10th anniversary, we invited SU Chang from Central Conservatory of Music, to perform the famous Gu Zheng Concerto; the one who will play erhu for us is also our alumnus, LIN Cheng-feng, who is the instrumentalist in Taipei Chinese Orchestra.

演出曲目 Program | 隋利軍：《東北風》| 王丹紅：《阿曼尼莎》（二胡協奏：林承峰）| 王丹紅：《如是》（古箏協奏：蘇暢）| 王丹紅：《太陽頌》| *Northeast Wind* | *Amanisha* (Erhu Concerto) | *Ru Shi* (Gu Zheng Concerto) | *Ode of the Sun*

8.17 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 125 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○Duration is 125 mins with 15 mins intermission.

2019 臺灣青年節慶合唱團巡迴音樂會

2019 TYFC Concert



福爾摩沙合唱團網羅全臺百位 16 歲至 22 歲熱愛合唱的學子，並特邀國內外優秀的音樂家駐團指導，「2019 臺灣青年節慶合唱團」邀請來自委內瑞拉知名指揮 Maria GUINAND 與本團藝術總監蘇慶俊一同

指導來自全臺灣超過 140 名的年輕學子，一同在暑假高歌。

The Taiwan Youth Festival Choir aims to offer remarkable educational and social experiences in choral music to the youngsters, targeting love-choiring young singers between the ages of 16 and 22 from all over Taiwan, and around 140 young singers will be together singing as one each summer. This year we invite the famous Venezuela conductor Maria GUINAND and the Formosa Singer's artistic director to join this concert. It will be a fun and fantastic concert!

● **演出曲目 Program** | 帕勒斯替那：《如鹿渴慕清泉》| 阿奎亞：《詩篇 150》| 格勞：《地球休眠期》| 居娜：《鳥兒持續高歌》| 坎喬諾編曲：《天使之死》| 石青如：《百合花》、《這一工咱來種樹仔》| 蕭泰然：《默禱》、《永遠的故鄉》| 林育伶：《斷想》| 蔡昱嫻編曲：《鳥仔在飛》、《鬼湖之戀》、《花樹下》、《草螟弄雞公》| PALESTRINA: *Sicut Cervus* | AGUIAR: *Salmo 150* | GRAU: *Kasar mie la gaji* | GUINAND: *Y se quedaran los pajaros cantando* | CANGIANO: *La muerte del Angel*

8.20 Tue. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

命運之舞—胡志瑋與台大交響

HU Chih-Wei and NTUSO



音樂會由深山中的古墓開始，骷髏隨著寒風起舞，從謔而不虐的敘事風格，我們彷彿讀懂了法國古老傳說面對生死的豁達智慧。下半場則隨著交響曲巨人貝多芬的腳步與命運搏鬥。同場將由長笛演奏家胡志瑋帶來十九世紀作曲家賴內克的長笛協奏曲，精彩可期。

The concert starts in abandoned tombs, skeletons dance together amidst chilling wind. Through humorous while story-telling, the ancient French wisdom of facing life and death with ease is conveyed. On the second half of the concert, we follow the steps of the symphonic giant - BEETHOVEN, and experience his battle with his own destiny. We are also honored to be alongside flutist Mr. HU Chih-Wei, who will perform in collaboration with NTUSO REINECKE's flute concerto.

● **演出曲目 Program** | 聖桑：《骷髏之舞》| 賴內克：長笛協奏曲，作品 283 | 貝多芬：第五號交響曲 | SAINT-SAËNS: *Danse Macabre* | REINECKE: Flute Concerto, Op. 283 | BEETHOVEN: Symphony No. 5

8.23 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 200 500 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

夏至愛樂大提琴室內樂團 夏至愛樂四季風情

The Summer Solstice String Orchestra *The Four Seasons*



2019 夏至愛樂將為大家帶來一系列古典經典曲目及臺灣民謠歌曲，全場音樂會中有大提琴重奏團至百人大提琴合奏之豐富組合，利用大提琴細膩渾厚聲響優美之樂音，讓帶大家一同感受大提琴的音樂之美。

2019 Summer Solstice Cello Chamber Orchestra will present some of the standard classical repertoire and Taiwanese folk songs. Our feature is 100 cello ensemble. With warm and mellow sound characteristics, we are going to play with the

infinite possibilities of the cello. We hope to bring the beautiful cello sound into this concert and provide the audience with a special night of cello ensemble.

● **演出曲目 Program** | 德佛札克：《華爾滋》，作品編號 54，第 4 號 | 哈查杜量：《劍舞》| 皮耶佐拉：《自由探戈》| 韋瓦第：《四季》小提琴協奏曲 | 李哲藝：《亞洲風情》、《華語經典歌曲》| DVORAK: *Waltz, Op. 54, No. 4* | KHACHATURIAN: *Sabre Dance* | PIAZZOLLA: *Libertang* | VIVALDI: Violin Concerto, Op. 8, No. 1-4, The Four Seasons

8.24 Sat. 14:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 500 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

2019 Taiwan Connection 音樂節—仲夏·樂

2019 TC Chamber Orchestra Concerts: *Midsummer Concert*



Taiwan Connection 由公益平台文化基金會董事長嚴長壽與旅美小提琴家胡乃元共同發起，並由胡乃元擔任音樂總監。自 2004 年成立以來，每年 12 月邀請海內外傑出華裔音樂家回臺聚集。

Taiwan Connection (TC) was co-founded in 2004 by violinist Nai-Yuan HU, First Prize winner of the 1985 Queen Elisabeth Competition, and Stanley YEN, chairman of the Alliance Cultural Foundation, to

bring together talented Taiwanese musicians, both local and from abroad, in chamber music performances with the further aim of promoting classical music all over Taiwan, often reaching a wider general public beyond the usual concert hall setting.

● **演出曲目 Program** | 莫札特：D 大調嬉遊曲，K136 | 孟德爾頌：e 小調小提琴協奏曲，作品第 64 號 | 布拉姆斯：第二交響曲，D 大調，作品第 73 號 | MOZART: *Divertimento in D Major, K. 136* | MENDELSSOHN: Violin Concerto in e minor, Op. 64 | BRAHMS: Symphony No. 2 in D Major, Op. 73

8.30 Fri. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1200 1600 2000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ Duration is 120 mins with 20 mins intermission.

木笛交響新世界

The New Word of Recorder Symphony



由臺灣頂尖的木笛樂團—新竹直笛合奏團與國立清華大學交響木笛樂團擔綱演出，為了提攜與傳承，特別邀請四個具代表性的學校木笛樂團共同演出。將以木笛交響化的新聲響，重新詮釋《仲夏夜之夢序曲》、《西班牙喜劇序曲》等作品。

This concert will be performed by Hsin-Chu Recorder

Orchestra and National Tsing Hua University Recorder Orchestra, the top recorder orchestra in Taiwan. In order to carry and inherit, we invite four representative recorder orchestra in school to participate in the performance. In the concert, we create the new sound of recorder orchestra and reinterpretation *Overture A Midsummer Night's Dream*, *Spanische Lustspiel Overture* and so on.

8.31 Sat. 19:30

音樂廳 Concert Hall | 票價 Tickets 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 3 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 120 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 3+.

王·拉米瑞斯 我們是萌奇奇

家庭系列 Family Series

Company Wang Ramirez **W.A.M. We Are Monchichi**



photo by Fred Fouché

知名舞蹈雙人組王·拉米瑞斯的經典作品，有如描繪一個自由無限的國度，他們在每個舞動之間恣意想像、隨意抹煞，然後重新想像。兩人住在這個鼓動人心的國度，心懷孩童般的純真，透過和鏡中的自己互動，找到無窮快樂。

The artist duo Wang Ramirez, world-renowned for their delicate combination of classical ballet, contemporary dance and hip hop, present an

imaginative, colourful as well as gentle piece for children (7+) and their families. In *W.A.M.* a boy and a girl meet and through dance speak of otherness, diversity, apprehensiveness, and encounters between different cultures – with infinite elegance, virtuosity, and humour.

7.6 Sat. 14:30 7.7 Sun. 11:00

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 300 500 700 900 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生

文教基金會贊助 ○全長 55 分鐘，無中場休息。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 55 mins without intermission. ○Suitable for age 7+.

靈界少年偵察組特別篇—永不墜落的星辰

The Hero Academy Special Edition: The Never Falling Stars



2019 年夏天《靈界少年偵察組特別篇 - 永不墜落的星辰》，三度席捲而來的靈界風潮，邀你一同見證傳說、迎接英雄回歸！一手大爛牌開局，穿梭在前世今生的迷宮裡，少年們要如何逆轉勝？！

In the summer of 2019, *The Heroes Academy Special Edition: The Never Falling Stars* invite you to enter the spirit world for the third time and bear witness to the legend and welcome the return of heroes!

After this foreboding start, the action shifts back and forth between the labyrinths of previous generations and this life. How can the youths reverse the tide and achieve victory?

7.13 Sat. 19:30 7.14 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 300 500 700 900 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★衛武營會員購票優惠

本節目由陳啟川先生文教基金會、柯珀汝贊助 ○演出全長約 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 7 歲以上觀眾觀賞。○Duration is 120 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 7+.

許亞芬歌子戲劇坊 蘇東坡之飛鴻踏雪泥

Hsu Ya-fen Taiwanese Opera Troupe

Wild swans footprints on mud or snow of SU Dongpo



宋神宗元豐 2 年，蘇軾赴任湖州甫數月，一場圍園之災從天而降。突如其來的政治打擊，令蘇軾胸中萬念俱灰。他放浪山水、藉酒澆愁，將過去的意氣風發徹底埋葬，並於東城門外覓得一塊貧脊坡地，仰效淵明南畝躬耕，正經八百當起了「東坡居士」。

Song Shenzong Yuanfeng 2 years, several months after SU Shi went to his new post in Hu Zhou, he faced a possibility of jail from the sky. The unexpected political blow made

SU Shi feel to be utterly disheartened. Outside the eastern door of the city, he found a barren sloping field to develop and grow which made him self-sufficiency. Following the example of Tao Yuanming to farm in person, he seriously to be "Dongpo lay".

7.27 Sat. 19:30 7.28 Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 500 800 1200 1600 1800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★衛武營會員購票優惠

○全長 180 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○建議 12 歲以上觀眾觀賞。○台語發音，中文字幕。○Duration is 180 mins with 20 mins intermission. ○Suitable for age 12+。○Performed in Taiwanese with Chinese subtitles.

高雄城市芭蕾舞團 **創作芭蕾舞 水**Kaohsiung City Ballet *Water*

2019 高雄城市芭蕾舞團創作芭蕾舞《水》邀請旅歐 20 年曾獲選盧森市 9 大藝術家之一的舞蹈家王國權與曾在義大利、德國、瑞士、南韓...等多個國家擔任編舞家的康士坦丁，以水為主題透過編舞者的創意以及舞者紮實的芭蕾舞技巧，呈現出兩齣以水為主題的精湛芭蕾舞作品。

CHANG Hsiu-Ru, artistic director of the Kaohsiung City Ballet, invited two choreographers in 2019 to create choreography. Taiwanese choreographer WANG Kuo-Chuan has been honored as one of the top 9 artists of Lussen city. Romanian talent CONSTANTINE, was invited as the guest choreographer by many dance companies, left plenty of works in deferent countries. Two creative artists and a group of skilled ballet dancers spark off two water-inspired ballet pieces.

8.3 Sat. 19:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 400 600 800 1000 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 85 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

謝杰樺 × 安娜琪舞蹈劇場 **永恆的直線**Chieh-Hua HSIEH × Anarchy Dance Theatre *The Eternal Straight Line*

跨界編舞家謝杰樺聯手科技藝術創作團隊叁式，繼 2015《Second Body》後最新力作，挑戰物理動態，讓「煙」在溫度與意識間翻流起舞。帶著故事的舞者穿梭光影塵霧，攜手輕盈的煙，托起情感的重，共舞一曲直觀未來的生死思辨。

A collaboration between the multidisciplinary choreographer Chieh-Hua HSIEH and technological art studio Ultra Combos, *The Eternal Straight Line* is their latest project after their 2015 piece *Second Body*. A test of physical movement, this new work centers on the dance of smoke through warmth and consciousness, in which story-telling dancers weave through lights, shadows and mist, holding weightless, formless smoke in the form of weighted emotions, and coming together in a provoking discourse of life and death that gazes forward into the depths of the future.

8.17 Sat. 14:30 19:30 **8.18** Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會贊助

○ 全長 60 分鐘，無中場休息。○ Duration is 60 mins without intermission.

全民大劇團 **當岳母刺字時...媳婦是不贊成的！**

All U People Theatre

The tattooed General, his mom, and her daughter in law.

由張大春、王偉忠聯合監製，謝念祖編導，這次我們從中國歷史出發，重新詮釋歷史經典故事—岳飛之盡忠報國。岳飛身後兩個重要的女人，一個是母親一個是老婆，他們是如何影響岳飛，婆媳關係又是如何？千年難解的婆媳問題即將搬上舞台！

This is more than just a historical story. Rather, it's close to everyone's family daily lives. For ages, problems between a mother-in-law and a daughter-in-law are difficult to solve, and even General YUE Fei was deeply disturbed. With the relationship between a mother-in-law and a daughter-in-law getting tense, even a great hero surrendered.

8.24 Sat. 14:30 19:30 **8.25** Sun. 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 500 800 1000 1200 1600 2000 2200 2500 3000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 165 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 12 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 165 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 12+.

森焱堂 × 幾米 **忘記親一下 多媒體親子音樂劇場***Kiss & Goodbye*

改編自幾米同名繪本作品，森焱堂 × 幾米《忘記親一下》多媒體親子音樂劇場，這是一個以列車為場景的故事，主角在車廂與兒時的自己相遇，窗外的景色、列車的叮噠聲響、沿途穿越的山洞..... 透過這個旅程，被遺忘的曾經的最愛，又進入了他的心裡。Adapted from the same name picture book, *Kiss & Goodbye* multimedia musical theatre, this is a story of the train as a scene, the protagonist in the carriage and childhood to meet themselves, the scenery outside the window, the sound of the train jingle, the cave through the way..... Through this journey, the forgotten former favorite has entered his heart again.

8.31 Sat. 10:30 14:30

戲劇院 Playhouse | 票價 Tickets 300 600 900 1200 1600 2000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 80 分鐘，無中場休息。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 80 mins without intermission. ○ Suitable for age 4+.

尋—陳怡蒨柳琴獨奏會

Exploring - CHEN Yi-Chien Liuqin Recital



柳琴演奏家陳怡蒨將於 2019 年舉行「尋—陳怡蒨柳琴獨奏會」，音樂會中將帶來多位臺灣作曲家為柳琴量身訂製的作品，並以鋼琴、大鍵琴、彈撥樂伴奏等多樣形式呈現，激盪碰撞出柳琴豐富多元的演奏技巧與生動的音樂表現力。

Liuqin artist, Prof. CHEN Yi-Chien, plans to launch a themed recital in 2019. Customized works by several Taiwanese composers will be brought to presentation. On top of that, they will be accompanied by different formations, such as piano, harpsichord, string-plucked music, and so forth to display various skills of Liuqin and its abundant and vivid features.

● **演出曲目 Program** | 李思嫻：《鏡花水月》| 林聰地：《千江有水千江月》| 黃振南：《瀾濃山鄉》| 劉聖賢：《葬花》（首演）| 李志純：《聲色質》| 陳怡蒨：《尋》（首演）| LEE Szu-Hsien: *Flowers in a Mirror and the Moon Reflected in the Lake* | LIN Tsung-Di: *A Thousand Moons on a Thousand Rivers* | HUANG Chen-Nan: *Mi-nong Mountain Township* | LIU Shen-Hsien: *Burying flowers* | LEE Chih-Chun: *Sounds/Acoustics (intonation), Color/Timbre, and Texture* | CHEN Yi-Chien: *Exploring*

7.5 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 90 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

蔡佳璇 2019 年大鍵琴獨奏會

TSAI Chia-Hsuan Harpsichord Recital



巴洛克時期的組曲，大多以各類舞曲組合為主，但並不全然如此。大鍵琴家蔡佳璇精選四套組曲：德國作曲家巴赫、韓德爾，以及法國作曲家庫普蘭、拉摩的作品，創作年代相近（介於 1717 年至 1727 年），並且分別代表四種不同組曲的內容組成，呈現組曲的多樣性與精緻藝術性。

Taiwan renown harpsichordist TSAI Chia-Hsuan, whose solo harpsichord album *Through the Ages* received the 29th Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music, will perform this year her recital *The Art of Suites*.

● **演出曲目 Program** | 庫普蘭：第六號組曲，選自第二冊大鍵琴曲集 | 韓德爾：第七號 g 小調組曲，作品編號 HWV 432 | 巴赫：第五號 G 大調組曲，作品編號 BWV 816 | 拉摩：a 小調組曲，選自新式大鍵琴曲集 | COUPERIN: *Ordre No.6 from Second Livre de Pièces de Clavecin* | HÄNDEL: *Suite No.7 in g minor HWV 432* | BACH: *French Suite No.5 in G Major BWV 816* | RAMEAU: *Suite in a minor from Nouvelles Suite de Pièces de Clavecin*

7.6 Sat. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 350 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 90 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

繆斯·旅行—2019 Muse Trio 繆斯三重奏音樂會

Muse • Tour 2019 Muse Trio Concert



《繆斯·旅行》以音樂與旅行的觀點出發，帶領大家前往日本、美國、法國、挪威與阿根廷，一同窺探各地風情文化，且極具當地色彩的音樂。歡迎大家一起乘著音樂的翅膀，與 Muse Trio 開啟一趟美好的綺麗旅程。

Muse Trio has enjoyed mutual devotion to beauty and perfection in musical expression which is instantly communicated to their audiences. The nature of this combination of instruments has inspired a particularly rich selection of French repertoire. Besides French music, Muse Trio will lead everyone traveling to Japan, the United States, Norway and Argentina with exciting music.

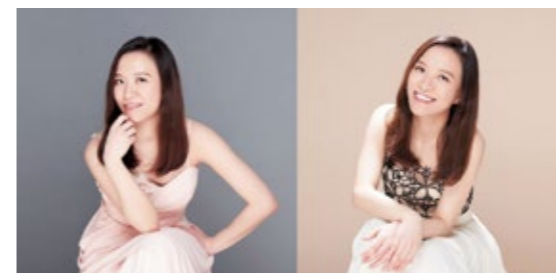
7.7 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 100 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

蔡依宸（佳育）鋼琴獨奏會

TSAI Chia-Yu 2019 Piano Recital



美國琵琶地音樂院鋼琴碩士蔡依宸返臺首演，本場音樂會將帶來多首不同風格的經典曲目，期待帶給聽眾全新的聽覺饗宴：從精緻細膩的法國作品揭開序幕，到洗鍊嚴謹德奧，最後以俄國的慷慨激昂作結。

TSAI Chia-Yu began to study piano at age six in Taiwan. She won both the International Summer

Academy of the Mozarteum prize and the top prize in the New Art Young Artist Competition. In 2018, she won Steinway Series Brancaleoni Guest Artist Award and was invited to give a full recital at the University of South Florida.

● **演出曲目 Program** | 舒伯特：鋼琴奏鳴曲 a 小調，D. 845 | 舒曼：交響練習曲，作品 13 | 德布西：映像第二冊 | 普羅高菲夫：降 B 大調第七號鋼琴奏鳴曲，作品 83 | SCHUBERT: *Piano Sonata in a minor, D. 845* | SCHUMANN: *Symphonic Etudes Op. 13* | DEBUSSY: *Images, Book II* | PROKOFIEV: *Piano Sonata No.7 in B-flat Major, Op. 83*

7.13 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 115 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 115 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

大甲愛樂室內樂團 音樂家也瘋狂—瘋狂好玩音樂童樂會

Dajia Philharmonic Chamber Orchestra

The Crazy Musician The Crazy Fun of Children's Concert



【音樂文學 × 現場演奏 × 舞蹈元素 × 兒童戲劇 = 創造無限想像力】
以古典音樂家的故事與名曲引導將全新升級為音樂劇場形式，演奏家現場演奏音樂穿插戲劇演出，古典音樂也可以很簡單很有趣！
"Music literature × Live × dance elements × Children's plays = Create Infinite Imagination" From music as the main axis, the fusion of stories, dance, drama, magic, performing in the form of musical theaters. The classical musician stories and famous songs paired with conductor and the live orchestra to play the unique way of storytelling is adult children can be fun together with the classical music parent-child musical!

7.14 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 500 600 | 兩廳院售票 Arts Tickett | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 80 分鐘，無中場休息。○ Duration is 80 mins without intermission.

2019 黃詩雅小提琴獨奏會

2019 HUANG Shih-Ya Violin Recital



此場音樂會將帶領大家一起欣賞：從巴洛克精緻細膩的裝飾音以及華麗的風格，到古典時期逐漸開始發展完善的奏鳴曲，再到浪漫時期。將由青年小提琴家黃詩雅與知名鋼琴家葉乃菁帶來優美精彩的音樂饗宴。

This concert will be leading everyone to appreciate the music from the magnificent style and exquisite ornaments offered by the Baroque period, to the gradual perfection of sonata in the Classical period, and then

to the Romantic period. This elegant, wonderful musical feast will be brought to you by young violinist, HUANG Shih-Ya, and renowned pianist, YEH Nye-Gin.

● 演出曲目 Program | 勒克萊爾：D 大調小提琴奏鳴曲，作品 9 之 3 | 貝多芬：F 大調第五號小提琴奏鳴曲，作品 24 | 孟德爾頌：e 小調小提琴奏鳴曲，作品 64 | LECLAIR: Violin sonata in D Major, Op. 9 No.3 | BEETHOVEN: Violin sonata No.5 in F Major, Op. 24 | MENDELSSOHN: Violin concerto in e minor, Op. 64

7.20 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 | 年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 5 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 5+.

2019 高雄國際陶笛藝術節—國際陶笛名家音樂會

2019 Kaohsiung International Ocarina Art Festival

- International Ocarina Musician Concert



本次藝術節由仙境陶笛重奏樂團藝術總監張晏誠擔任策展人，邀請韓國、日本、中國、香港……等多國陶笛名家來到福爾摩沙與臺灣名家一同交流分享。團隊以「陶笛」為「原點」，帶出「國際陶笛名家音樂會」為主軸，標誌著臺灣陶笛藝術文化與諸多國際陶笛知名團隊的對位關係。

This year, curated by CHANG Yan-Cheng, the art director of Wonderland Tao Flute Orchestra, the association invites

many famous performers from the globe to Formosa to share their talent with the local masters and also plans a series of concerts. The curating team regards "ocarina" as "an origin", brings out "International Ocarina Famous Concert" as an axis, marking the connections between local ocarina culture and many international ocarina artists.

7.21 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 600 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

2019 Eva LEE & Marc Perna SANFELIU

小提琴與鋼琴雙重奏音樂會

Eva LEE and Marc Perna SANFELIU Duo Recital 2019



畢業於英國皇家音樂學院的小提琴家李易與西班牙鋼琴家馬克·皮納·桑法路 2013 年起開始合作演出，多次以鋼琴及小提琴雙重奏的型態在英國、西班牙等地演出，擁有極佳默契的兩人，在 2019 年夏天兩人將再度攜手合作。

Taiwanese violinist Eva LEE and Spanish pianist Marc Perna SANFELIU met back when they were studying at the Royal College of Music; they have been playing as a duo for more than 5 years. They previous have performed across Spain,

the UK, and Asia. Eva and Marc will perform on the 27th of July for the first time at the National Kaohsiung Center of the Arts (Weiwuying).

● 演出曲目 Program | 佛瑞：A 大調小提琴奏鳴曲，作品 13 | 拉威爾：G 大調第二號小提琴奏鳴曲，No.2 | 法朗克：A 大調小提琴奏鳴曲 | 德布西：g 小調小提琴奏鳴曲 | FAURÉ: Violin Sonata No. 1 in A Major | RAVEL: Sonata for Violin and Piano No. 2 | FRANCK: Violin Sonata in A Major | DEBUSSY: Violin Sonata in g minor

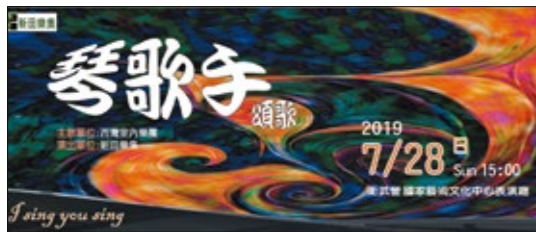
7.27 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 400 800 1000 1200 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 100 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

新田樂集 琴歌手—I Sing You Sing 琴歌手頌歌

Terra Noval *I Sing You Sing*



聽，鋼琴家在唱歌—本場音樂會名為《琴歌手—琴歌手頌歌》，所說的是，今日音樂會上許多演唱者，平時乃以鋼琴家的身份活躍於音樂界，然他們不僅鍾情鋼琴音樂，也喜愛透過最自然的樂器—人聲，與朋友們唱出對生活、土地、世界的愛。

This concert is called *I Sing You Sing* because many of the performers this afternoon usually actively perform as pianists on concert stages. They want to express their love for Life, to Mother Earth and the World by singing; they want to express their feelings to the audience through singing together with friends.

7.28 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 500 | 年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

箏峰 周莉菁古箏獨奏音樂會

CHOU Li-Ching Guzheng Recital



此次的演出，涵蓋日本民歌、雲南風情、流行通俗音樂、絲路、創作曲目，以吟唱、歌詠的型式呈現，更添加了樂曲的豐富性。透過多元曲目的編排，生動活潑的演繹，有別於傳統古箏的演奏，引領聽眾進入鮮明色彩的音樂世界。

The styles of the songs about this performance are diverse. They are wonderful and rich different from a traditional performance. Playing with recitation and singing presents the richness of these songs. Lively performance catches the audience's eye. The beautiful melody of Guzheng will touch your heartstring. Make you indulge in vivid songs. Leading audience enter the wonderful world of music.

8.3 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 130 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 130 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

奇岩室內樂團 創造傳奇 意志如岩

Qiyang Chamber Orchestra 20th Anniversary Concert



奇岩室內樂團從草創 8 人的弦樂團至今 20 年的 80 人交響樂團，這 20 年期間樂團越來越成長及成熟，秉持著「創造傳奇，意志如岩」的精神，以及對於古典音樂的熱情堅持的意念，一心要把音樂寶藏與大家分享。

20 years ago, the Qiyang Chamber Orchestra began its journey of classical music in Taiwan with the noble purpose of bringing musical beauty into our lives. Together with director Sam

CHOU, the Qiyang Chamber Orchestra has been growing up from 8 people's string orchestra to present 80 member's symphony orchestra.

演出曲目 Program | 羅西尼：弦樂奏鳴曲第四號，降 B 大調 | 莫札特：嬉遊曲 D 大調，作品 136 號，第一號薩爾茲堡交響 | 巴爾托克：羅馬尼亞民俗舞曲 | 德弗札克：弦樂小夜曲，作品 22 號 | 陳里騏：節慶序曲（臺灣首演） | ROSSINI: Sonata No. 4 in B-flat Major | MOZART: Divertimento in D Major, K136, Salzburg Symphony No. 1 | BARTÓK: Romanian Folk Dances | DVOŘÁK: Serenade for Strings in E Major, Op. 22 | Richie CHEN: Festival Overture (premiere performance)

8.4 Sun. 14:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 100 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

李佳芬 × 高韻堯 樂遊

Sophie LEE × Yun-Yao KAO Expedition of Music



每一次出遊，我們總期待遇上不同於日常的驚喜。在 Sophie LEE 精心安排的曲目：英國艾爾加的《日出》、法國佛瑞的《小提琴奏鳴曲》、阿根廷皮亞佐拉的《夜總會 1960》等，讓我們跟著音樂神遊各國作曲家最精彩的文化內涵。

“Music is liquid architecture, an art of time.” Through Sophie LEE's interpretation, we make the spiritual travel and experience different cultures around the world. Violinist Sophie LEE has distinguished herself both as a chamber musician and

a soloist with performances throughout Taiwan and Europe.

演出曲目 Program | 艾爾加：《日出》 | 佛瑞：A 大調第一號小提琴奏鳴曲，作品 13 | 克萊斯勒：《美麗的羅絲瑪琳》、《中國花鼓》、《愛之悲》、《切分音》 | 拉威爾：《吉普賽》 | 皮亞佐拉：《夜總會 1960》、《遺忘》 | 蕭泰然：《冥想曲》、《望春風》、《嗚通嫌臺灣》 | ELGAR: *Chanson de Matin* | FAURE: *Sonate pour Violin et Piano Op.13* | KREISLER: *Schön Rosmarin, Tambourin Chinois, Liebesleid, Syncopation* | RAVEL: *Tzigane* | PIAZZOLLA: *Nightclub 1960, Oblivion* | Tyzen HSIAO: *Meditation, Bang Chhun Hong, I love Taiwan*

8.16 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 350 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 110 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 110 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

新娘妝 首度回娘家

旅德編舞家 林美虹 撼動人心的普世價值

First-ever Performance of *DIE BRAUTSCHMINKERIN* in Taiwan,
Highlighting the Universal Values Depicted by Choreographer MEI HONG LIN

《新娘妝》是奧地利林茲國家劇院舞團 TANZLIN.Z 藝術總監林美虹的舞蹈劇場，靈感來自臺灣作家李昂的文學作品《彩妝血祭》，以臺灣二二八的歷史為背景。林美虹自己並非受難的當事人，她以長時間的沈思來體驗受難者的痛楚，最後以震撼人心的舞台張力呈現出成熟之作，2011年在德國初亮相，《新娘妝》就入圍德國藝術界最高榮譽的「浮士德獎」，受到評審與觀眾的高度肯定。2017年林美虹有感於歐洲難民潮的苦難，再度於奧地利林茲國家劇院推出《新娘妝》又造成轟動，並於當年獲德國劇院藝術聯盟評選為「年度最佳作品」。今年7月將是林美虹第一次帶著這部作品回臺灣娘家演出。

歷史省思 具世界弘觀的舞作

《新娘妝》是林美虹首度以故鄉題材及文化元素為靈感的作品。來自東方的她長年在西方的藝術環境中創作，最擅長的就是將多元文化體驗下的情感衝擊帶入作品中。她認為臺灣的二二八、法西斯主義、德國納粹到現今的歐洲難民議題，都是情感衝擊文化、社會、國家的極致表現，不論是哪一種原因造就的難民與痛楚，都是一種普世的情感，不分種族、背景、國籍，不用言語都能感受。

林美虹認為歷史是生命的養分，是過去也是現在，創傷避而不談是規避歷史，無法止

痛更沒有反省。面對傷痛有更成熟的選擇，直擊、誠懇地攤開來面對，比憤怒咆哮、耽溺掩蓋都可能更好。《彩妝血祭》的「妝」就是代表「面具」。在當時的背景下，人們必須隱藏真實的想法，偽裝自己就像躲在面具的後面。《新娘妝》的服裝設計理念，林美虹希望呈現出的質感，就像「一群重新出土的靈魂」，呼應著將掩埋的過去重新攤開來。她的作品具有藝術家對生命脈動的細微觀察，所反映出的情感衝擊，撼動全歐洲藝術界。

另外書中也觸及親子問題。一位母親投注所有的愛給孩子，卻沒有真正理解孩子，彼此活在「你願意讓我知道」和「你願意相信」的意念拉扯之間；再加上書中是以為新娘化妝為職業，一層層剝開來讓人有著裝與不裝的隱喻。她說，該創作當時要以德文為標題推出，「DIE BRAUTSCHMINKERIN」《新娘妝》成為最能表達內涵的上選之稱。

對林美虹來說，《新娘妝》不是一場演出，而是一種情感的共振，這也正是《新娘妝》在國際間受到重視的最重要原因之一。她的創作很能傳達普世的情感與價值，《新娘妝》要表達的是人權與自由與生俱來，逝去不代表就該埋藏，看起來沒事更不代表就一切安好。讓我們一起來跟她的作品共振、疼惜與悲憫，在這場追思的儀式中洗滌療傷。即使逝者已往，我們仍然情感同在。

林美虹 × 奧地利林茲國家劇院舞團

新娘妝

MEI HONG LIN × TANZLIN.Z
DIE BRAUTSCHMINKERIN

衛武營歌劇院 WeiWuying Opera House

7.6 Sat. 19:30 7.7 Sun. 14:30

DIE BRAUTSCHMINKERIN





DIE BRAUTSCHMINKERIN is a dance theater performance created by Mei Hong LIN, the artistic director of TANZLIN.Z (the National Theatre in Linz, Austria). The performance, inspired by Ang LI's short story *Blood Sacrifice with Color Make-up* that speaks for the victims of the "228 Incident" in Taiwan in which about 20,000 dissidents were killed. Mei Hong LIN herself was not a victim of this incident, but she strongly empathises with the victims. *DIE BRAUTSCHMINKERIN* premiered in Germany in 2011 after a long preparation, and was nominated for the "Faust Award", the highest theater honor in Germany. In 2017, the European refugee crisis reminded Mei Hong LIN of the "228 Incident" and she re-launched *DIE BRAUTSCHMINKERIN* at TANZLIN.Z. The way she showed her support for the European migrants became an instant hit. In the same year, the performance was voted "Best Work of the Year" by the DEUTSCHER BÜHNENVEREIN (German Theatre Arts Alliance). This July, Mei Hong LIN will bring this performance to her home country Taiwan for the first time.

A world-famous performance based on a true historic incident

DIE BRAUTSCHMINKERIN is LIN's first work inspired by the history and culture of her home country Taiwan. She excels in bringing the emotional impact of a multicultural background into her work. Her work is full of artistic observation of real life and has a strong emotional impact on the European art world.



LIN thinks that there are different ways of dealing with pain. It may be better to face the issues instead of suppressing one's anger. She said that emotional pain is a universal experience independent of ethnicity, background or nationality, and can be expressed without words. She believes history is the nutrient of life, it is the past, present and the future. Avoiding painful incidents is to avoid history, and it is impossible to stop pain without reflective practices.

The story uses the profession of the wedding make-up artist as a metaphor for finding the truth by comparing the different layers of make-up to the different layers of truth. LIN explained that the make-up used in *DIE BRAUTSCHMINKERIN* represents masks. In this context people are hiding their real thoughts, pretending to hide behind masks. The design of costumes used in *DIE BRAUTSCHMINKERIN* represents the ghosts of the dead and the buried past that had been reopened again. Furthermore, the story also touched the parent-child relationship. The mother loved her son from the bottom of her heart but never really understood him as the conflict of parental expectations vs personal identity unfolded.

For Mei Hong LIN, *DIE BRAUTSCHMINKERIN* is not a performance piece but an emotional resonance, and this is one of the reasons why *DIE BRAUTSCHMINKERIN* is highly valued internationally. Her art creations can transmit universal emotion and value. *DIE BRAUTSCHMINKERIN* deals with both human rights and freedom. The terror of the past doesn't have to be buried, she said. *DIE BRAUTSCHMINKERIN* enables the viewer to come to terms with emotional pain through the art of dance. The victims will be remembered, and their spirit is still present.

魯郁文小提琴獨奏會

LU Yu-Wen 2019 Violin Recital



魯郁文從開始學習小提琴期間參加多次比賽都獲得優異成績，去年 9 月錄取國立臺灣交響樂團的「2018/2019 年國際音樂人才拔尖計畫」弦樂組，今年 4 月考取了 The Colburn School 大學部全額獎學金，在入學之前以這場音樂會和大家分享。

Violinist LU Yu-Wen has won numerous violin competition in Taiwan such as the first prize in the violin division of the National Student Music Competition and the Kaohsiung Music Competition. She is currently studying at the Colburn Music Academy with Martin BEAVER and will be continuing her studies with Mr. BEAVER at the Colburn Conservatory of Music in fall 2019.

演出曲目 Program | 德布西：g 調小提琴奏鳴曲 | 佛瑞：A 大調第一號小提琴奏鳴曲 | 梅湘：主題與變奏曲 | 聖桑：d 小調第一號小提琴奏鳴曲，作品 75 | DEBUSSY: Violin Sonata in g minor | FAURÉ: Violin Sonata No. 1 in A Major | MESSIAEN: Thème et Variations for Violin and Piano | SAINT-SAËNS: Violin Sonata No. 1 in d minor, Op. 75

8.17 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 800 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 6 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 100 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 6+.

東吳校友合唱團【聲聲不息系列六】—我有一個戀愛

Soochow Alumni Choir [Sounds Continuum VI] Chorus Concert

-I Have an Affection



我有一個戀愛，戀得勻細，愛得磅礴。在世界恬靜落來的時，以溫柔明淨的歌聲，牽起韓德爾和臺灣現住民的雙手與靈魂。老派時尚之必要，傾訴穿越之必要。

I have an affection. This love sometimes shows delicate and kind, while sometimes has been majestic and mad. When the world quieting down, I'll hold on hands and connect the spirit of classical Handel and contemporary Taiwanese inhabitants

with my soft and bright voice. Making out my old-fashioned affection, my love shall definitely last for all times.

8.18 Sun. 14:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 100 | 兩廳院售票 Arts Ticket

○ 全長 120 分鐘，含中場休息 10 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 120 mins with 10 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

MIT 米特薩克斯風重奏團 風芒 II—蓋式音雄

MIT Saxophone Ensemble 2019 MIT Taiwan Tour - Galaxsax II



沉澱 5 年，「風芒」系列音樂會將再次與全臺喜愛薩克斯風的觀眾見面！由臺灣最具規模的薩克斯風重奏團「MIT 米特薩克斯風重奏團」與法國薩克斯風、鋼琴二重奏「Duo Ostinato」共同演出觀眾將帶著全新視野認識薩克斯風這樣新穎又極具魅力的樂器。

Waited for 5 years, MIT tour concert is coming! MIT (Made in Taiwan) Saxophone Ensemble was formed in 2013. MIT Saxophone Ensemble devotes itself to growing the saxophone environment in Taiwan by holding outreach concerts, camps, masterclasses, and saxophone competitions, eventually building connections with the world. This year, MIT Saxophone Ensemble and Duo Ostinato will give you a distinctive concert!

8.19 Mon. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 105 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 105 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

舒曼計畫序章—狂飆炙愛

THE SCHUMANN Project: Prologue Kai WEN 2019 Piano Recital



溫凱翔鋼琴獨奏會將帶領觀眾來趟音樂之旅，挖掘舒曼浪漫且詩意的音樂語彙。以兩首具奏鳴曲架構但「非典型」的大型作品為主軸，上下半場相呼應，細聽舒曼內心思想的具體化表現。

SCHUMANN's piano music is a true musical encyclopedia of emotions with many nuances and tones, with complex shades of joy, sorrow, anger, doubt, and struggle; the way

he translated his love for his wife Clara into music is unprecedented. Tonight, a passionate SCHUMANN interpreter himself, Kai WEN will take you through an intimate musical journey of discovering the hidden messages of Schumann's romantic and poetic music.

演出曲目 Program | 舒曼：《花》、f 小調第三號鋼琴奏鳴曲、《阿貝格變奏曲》、C 大調幻想曲 | SCHUMANN: Blumenstück, Op. 19, Piano Sonata in f minor, Op. 14, Abegg Variation, Op. 1, Fantasy in C Major, Op. 17

8.23 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 500 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 90 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 8 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 90 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 8+.

西班牙聖保羅弦樂四重奏—地中海最閃耀的珍珠

La brillante perla del Mediterráneo



西班牙聖保羅弦樂四重奏將跨越國界演奏西班牙作曲家的經典曲目，以及首演臺灣藝術大學作曲教授王思雅的全新作品，奇美文化基金會贊助名琴，共同交織，用音樂創造出色彩斑斕、神奇的氛圍和如夢似幻的西班牙風景。

Ensemble San Pablo will come to Asia in the new season, across the national boundaries with elegant flamenco, to play the classical pieces from Spain, including Spanish composer P.SARASATE and M.FALLA, new chief composer from Teatro

Real Madrid: A.G.REGUILON, and premiere of the new work by Taiwanese composer Sueya WANG.

● **演出曲目 Program** | 烈古隆《製造真空》| 包凱里尼《馬德里之夜》| 羅德利果《阿蘭輝茲》| 阿爾班尼士《葛蘭納達》《傳奇》《探戈》| 薩拉沙泰《羅曼史》| 法雅《短促的人生》| 王思雅《差值/重複》| 圖里納《鬥牛士的祈禱》| 皮亞佐拉《天使之死》《自由探戈》| REGUILON: *Unfolding Emptiness* | BOCHERINI: *Musica nocturna de las calles en Madrid* | RODRIGO: *Aranjuez* | ALBENIZ: *Granada, Asturias, Tango* | SARASATE: *Romanza Andaluza* | FALLA: *La vida es breve* | Sueya WANG: *Différence/ répétition/ pour Quatuor a cordes* | TURINA: *La oracion del torero* | PIAZZOLA: *La muerte del Angel, Libertango*

8.24 Sat. 19:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 600 800 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 128 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 128 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

米克室內樂團 維也納的青花瓷

Mick Chamber Concert *Blue-and-White Porcelain from Vienna*



中國傳統樂器挑戰西方古典音樂，澎湃激昂的《卡門》，印象主義下夢幻綺麗的德布西，跳躍靈動的大黃蜂，與帶著濃郁情感交錯下的改編曲《梁祝》與《戀春風》。共同創造出來自維也納的東方音樂美學，用全新的思維再次進入西方音樂文化。

Starting from traditional Chinese instruments, this concert will provoke the art of music in Western classics. The mix of East and West includes the sensational Carmen, the gorgeous Debussy of impressionism and the graceful and spiritual Bumblebee, together with realigned Liang Zhu (The Butterfly Lovers) and Al Di La.

● **演出曲目 Program** | 比才：卡門組曲 | 德布西：小組曲 | 劉樂：《戀春風》| 高沙可夫：《大黃蜂的飛行》| 《梁祝》| BIZET: *Carmen Suite from the Opera* | DEBUSSY: *Petite Suite* | LIU Le: *Al Di La* | KORSAKOV: *Flight of the Bumble Bee* | Liang Zhu

8.25 Sun. 15:00

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 200 | 年代售票 ERA Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 85 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 85 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

2019 Camerata Taiwan 巴雀弦樂團 巴雀·英倫

England & Camerata Taiwan



巴雀弦樂團成立 4 年以來，總是以純粹、內斂的演奏詮釋吸引著各地觀眾。今年《巴雀·英倫》演出，我們將著重於 20 世紀後的英國作品，英國音樂雖發展較德奧國家晚，但卻蘊含了感性與理性的底蘊，期望藉由這場音樂會讓臺灣觀眾更深入地認識英國音樂的知性美。

Camerata Taiwan has always drawn its audiences with pure and refined performances. This year's England

& Camerata Taiwan will feature 20th-century British composer's works. British music lays its foundation on both rationality and sensibility. Through this concert, we hope to introduce our audiences to a deeper understanding of the intellectual beauty in British music.

● **演出曲目 Program** | 布瑞頓：簡易交響曲 | 芬濟：《牧歌》| 布瑞頓：《青年阿波羅》| 佛漢·威廉斯：《塔利斯主題幻想曲》| 艾爾加：序奏與快板 | BRITTEN: *Simple Symphony, Op. 4* | FINZI: *Eclogue, Op. 10* | BRITTEN: *Young Apollo, Op. 16* | WILLIAMS: *Fantasia on a Theme by Thomas TALLIS* | ELGAR: *Introduction and Allegro, Op. 47*

8.30 Fri. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 500 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 150 分鐘，含中場休息 15 分鐘。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 150 mins with 15 mins intermission. ○ Suitable for age 4+.

樂興之時管絃樂團 天地行者

Philharmonia Moments Musicaux

MAHLER revisited. The Eternal Wayfarer



天地悠悠，不見容與任何定義的行者一生壯遊。從青年旅人到與生命訣別，永遠真正相伴的，只有藝術，只有大地。江靖波與馬勒心神相交，將其生命之首尾二闕交響歌曲竭盡精煉，以 14 人編制的獨奏室內樂型態，更澄澈地謳歌。世界首演在臺灣，見證天地行者獨行美之絕徑的心境原點。

World Premier of conductor Paul CHIANG's latest endeavour.

Rearranging Gustav MAHLER's two greatest orchestral lieder

to be manifested by virtuoso chamber ensemble, rather than by symphony orchestra. Greater clarity and transparency shall reveal even more precisely the spiritual realm of MAHLER, the lone wanderer of ultimate beauty.

● **演出曲目 Program** | 馬勒：《旅人之歌》（江靖波改編，14 人室內樂團版世界首演）| 馬勒：《大地之歌》（江靖波改編，14 人室內樂團版臺中、高雄首演）| MAHLER: *Lieder eines fahrenden Gesellen*. Rearranged for 14-member Chamber Ensemble by Paul CHIANG | MAHLER: *Das Lied von der Erde*. Rearranged for 14-member Chamber Ensemble by Paul CHIANG

8.31 Sat. 19:30

表演廳 Recital Hall | 票價 Tickets 300 600 1000 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠

○ 全長 100 分鐘，含中場休息 20 分鐘。○ 建議 7 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 100 mins with 20 mins intermission. ○ Suitable for age 7+.

歐卡西翁劇團 安娜的冒險旅程

家庭系列 Family Series

TEATRO DE OCASION *ONE MORNING I LEFT*



photo by Créd. Sebastian Cerpa

安娜藉著加斯帕的協助和奧利弗的陪伴，決定開啟一段新的旅程。在旅途中，安娜發現了太陽、花朵、蝴蝶在大自然裡；她在鄉村裡擠牛奶、坐在大鳥上飛過沙漠、在泡泡中潛水並在叢林中冒險……。

Ana decides to travel and to get it is helped by Gaspar and accompanied by Oliver. In her trip she discovers what inhabits in nature; the sun, the flowers, butterflies and several places. We see Ana milking a cow in the countryside,

flying on a big bird over the desert, diving among bubbles and exploring the jungle.

7.20 Sat. 11:00 16:00 7.21 Sun. 11:00

繪景工廠 Paint Shop | 票價 Tickets 400 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會贊助

○ 全長 35 分鐘，無中場休息。○ 建議 4 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 35 mins without intermission. ○ Suitable for age 4+.

無獨有偶工作室劇團 沒有人愛我

家庭系列 Family Series

PUPPET& ITS DOUBLE *Nobody Loves Me*



地底下看似靜謐無聲，土壤生物正以強悍的生命力支撐著大地……。

無獨有偶第 3 部環境關懷創作，以自然環境指標生物蜈蚣作為主角，引領觀眾進入到動物們的日常，揭開地底神秘世界！

For those who don't know, there is a very busy life going on deep under the ground. *Nobody Loves Me* features the adventure of the little centipede striving to survive in the extreme environment. It has to fight for its every meal while trying to find a new home to live. The exquisite puppets vividly portrait the unknown mystery of the underground world.

8.17 Sat. 11:00 16:00 8.18 Sun. 11:00 16:00

繪景工廠 Paint Shop | 票價 Tickets 400 | 兩廳院售票 Arts Ticket | ★ 衛武營會員購票優惠 | 本節目由陳啟川先生文教基金會贊助

本演出由科技部指導，行政院農委會林業試驗所委託製作 This work advised by Ministry of Science and Technology, commissioned by Taiwan Forestry Research Institute | ○ 全長 60 分鐘，無中場休息。○ 建議 3 歲以上觀眾觀賞。○ Duration is 60 mins without intermission. ○ Suitable for age 3+.

基礎扎根 專才培育 搭載人才與產業的橋樑



2019.7.6(六) — 8.11(日) 衛武營國家藝術文化中心

衛武營國家藝術文化中心委託社團法人台灣技術劇場協會，針對有志投入劇場技術行業者，規劃共通課程「劇場通識講座」，並開辦「劇場基礎技術班」、「劇場安全課程」、「舞台管理基礎班」，延聘劇場專業講師／業師，加以實作演練，讓學員即學即用，提升學習成效，以培育南臺灣地區劇場相關從業技術人才。

Taiwan Association of Theatre Technology (TATT) is authorised by National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) for the execution of "2019 Training Program for Theater Technicians." "Introduction to Theatre" are arranged as common courses. "Basic Theatre Technology", "Theatre Safety" and "Basic Stage Management" are arranged to develop professional skills. Professional lecturers and experts are invited to share their experiences with actual practices. Students are expected to be capable of applying the knowledge and the skill as theatre technical talents in Southern Taiwan directly after the Training Program. Southern Taiwan directly after the Training Program.

全球泛華青年劇本創作競賽自 2015 年起舉辦，以 18 歲至 36 歲青年劇作家為對象，同時徵求中文、英文舞台劇劇本。

第四屆競賽自全球 226 件中英文劇本中，遴選出三件優秀作品，分別與戲劇構作耿一偉、吳政翰、陳俊均，進行為期兩個月的劇本修改，並由資深劇場導演杜思慧、楊士平、林羣翊執導，在今年 7 月舉行頒獎典禮暨讀劇藝術節！

The World Sinophone Drama Competition for Young Playwrights is open to young writers (age 18 to 36) worldwide. We accept both Chinese and English scripts. Since 2015, the winning plays have been staged in ten cities around the globe and published as bi-lingual E-books.

From this year, we arrange Dramaturg for the winners, along with a 2-month period of revise before their works' first debut in July 12-14, 2019.

■ 活動地點 衛武營演講廳 ■ Place Weiwuying Lecture Hall



wsdc.ncu.edu.tw

7.12 Fri. — 7.14 Sun.

10:00-21:30

從想像力出發，以實際操作劇場技術課程 - 燈光、服裝、化妝、物件、攝影，到戲劇表演、聲音、肢體訓練等，連結到劇場演出；透過小組方式溝通討論，讓學員們自行規劃表演節目，訓練其闡述想法的能力及對藝術之鑑賞力，一同完成最後結業時的劇場舞台呈現。

Everything begins with inspiration. Practical technical classes on such theatrical aspects as lighting, costume, make up, props, multimedia, drama, sound, and physical training, support the theater performance on stage. Small group discussions give students the opportunity to plan performances on their own; at the same time, they train the ability of the students to think and express their thoughts as well as build their appreciation of art. Upon graduation, students take these skills to the stage.

活動地點 衛武營繪景工廠 Weiwuying Paint Shop

WEIWUYING

你可曾想過，劇場不僅能看、能聽，還能吃得津津有味？2019 衛武營小時光系列節目，將舉辦兩場跳脫舞台形式的戲劇演出，帶大家走出劇場，然後轉彎……走入餐廳，本篇分別訪問《味道劇場》的導演梁允睿和《LOVE 注入～戀戀得來速》的導演徐宏愷，讓我們一起來看看導演在想啥米碗糕！

The 2019 Weiwuying Showtime series will feature two unconventional performances, which will take place not in theaters, but in restaurants! Have you ever dreamt about seeing, hearing, and eating food in a theater? Well, dream no more! The following interviews with LIANG Yun-Ruei and SHIU Hung-Kai, the directors of *A Taste of Theatre* and *Drive-through Romance*, respectively, will reveal the ideas of the performances.

A Taste of Theatre, the Perfect Place to Express People's Love for Their Family Members.

藝術邊吃 邊發生

味道劇場 & LOVE 注入～戀戀得來速

A Taste of Theatre & Drive-through Romance



● —— 受訪者 Interviewees

《味道劇場》導演 | 梁允睿 Director of *A Taste of Theatre* | LIANG Yun-Ruei

《LOVE 注入～戀戀得來速》導演 | 徐宏愷 Director of *Drive-through Romance* | SHIU Hung-Kai

《味道劇場》 那些家人說不出口的愛

Q 為何會想以食物入戲呢？

A 因為我喜歡煮東西！在煮菜的過程中，從買菜到配色，把一切布置好的過程，讓人有種放鬆的感覺，好像可以完全掌控自己人生。所以就想，除了故事跟音樂之外，戲劇還能不能有味覺？希望觀眾成為讓故事一起發生的人，這樣他們就更容易掉進故事的陷阱，也就更能體會臺上的角色。

Q 希望帶給觀眾甚麼樣的體驗？

A 這個作品的戲劇構造類似一個節目、遊戲的感覺，就是先跟觀眾玩，這是很有趣的過程，可以發現不同的心理狀態。如果那場多是單身族，就會特別的淒涼，演員就要想辦法帶起氣氛，讓觀眾彼此可以像朋友一樣互動；如果是情侶組，就把觀眾分成不同隊，他們就變成競爭的關係，但在過程中，他們會不知不覺顯露出對彼此的愛與支持。

Q 聽說本次在衛武營的演出想聚焦在親情？

A 因為這次場域的關係，我們預想中的情境是觀眾帶著家人或阿公、阿嬤一起來，其實很多時候家人之間的情感更難去傳遞，更難直接去說；也許藉由遊戲的溫暖氛圍，可以讓觀眾看見原來劇場是很有趣的，不是單一地將故事告訴觀眾，而是彼此都在分享彼此的故事。

不過現場會是甚麼狀況也無法預期，相信會跟預想的非常不一樣。其實我們只確定了70%的文本，另外30%是即興，而即興正是這齣戲有趣的地方！

A Taste of Theatre, the Perfect Place to Express People's Love for Their Family Members

Why did you create a performance about food?

Because I love to cook! The process of preparing a meal such as the purchasing of food ingredients and deciding the appropriate colors of a meal is mentally relaxing for me, reminding me that I have complete control over my life. Thus, I started thinking about including food in addition to music and stories in performances to bring the audience closer to the performers and performances.

What kind of experience do you wish to offer the audience?

This performance is like a show and a game in that the audience can have fun and participate. This enables us to identify the psychological states of the audience. For example, if the audience is mostly single, the atmosphere will generally be quiet, and we will be required to liven it up and encourage them interact with one another. By contrast, if the audience is mostly couples, we will divide them into different teams and start a competition; during this process, the couples will subconsciously reveal their love and support for each other.

Is this performance themed on family love?

Because this performance is for family of all ages, we envision people bringing their family members to the performance and using its warm atmosphere to help them convey

their love and feelings (which they may otherwise be too shy to indicate) for one another. The atmosphere also allows the audience to see that theatrical performances are very “human” in that it is not simply performers telling them stories, but rather everyone sharing their stories with one another.

However, I have no way of knowing what will happen during the performances. I believe that something unexpected will come up. This performance is essentially 70% script, and 30% improvisation, which is why it is fun and interesting!

《LOVE 注入～戀戀得來速》 點戲如點餐， 今天你想聽哪一種告白？

Q 為何想用互動劇場的形式？

A 其實我本身就是做非典型空間起家，對利用環境這件事情還蠻感興趣的；後來受到《夜市劇場》的啟發，看到觀眾用買珍珠奶茶、木瓜牛奶的方式去買節目來看，也就想來玩玩看。如果觀眾都是買票進來看戲，難道他們不能挑戲看嗎？能不能挑選自己喜歡的片段看？如果喜歡，能不能重複觀看？所以我們就準備很多道菜讓觀眾點，觀眾點甚麼餐演員就演甚麼，而且這不是互動式劇場，比較是「被動式劇場」，只要觀眾不點餐，演員就不演！

Q 為何選擇以愛情為主題？

A 之前做藝穗節的《阿北》，發現大家對愛情議題很感興趣，這算是人生中第一次寫愛情有關的戲，寫完之後就想再試試還有甚麼極限，而愛情的產生其實就是那一瞬間，只要那句話、那種感覺對了，就對了！所以和演員們尋找讓人心動的那一刻是甚麼，嘗試了很多場景、角色，找出愛情來得很快的各種 moment。

Drive-through Romance, What is the Show You Want to Watch Today?

Why did you adopt the “interactive theater” format for your performance?

Actually, I was never a conventional artist to begin with. I have a keen interest in using the surrounding environment in my performances. I find the *Night Market Theatre*, where visitors choose the shows they want to see, very inspirational. I asked myself, “if people pay to see shows, don’t they deserve the opportunity to pick the shows they want to see? Can’t they watch the shows they like again?” Accordingly, I adopted the interactive theater format to deliver performances that the audience wants to see. And, if they do not tell us what they want to see, we will offer them no shows.

Why did you choose “love” as the theme of the performance?

I created a play called *A-BEI* at the Taipei Fringe Festival and found that people were fascinated with performances on love. This was the first time that I wrote a play about love. As soon as I finished writing the play, I wanted to write another one on the same topic because I wanted to challenge my limits. Love works in mysterious ways, and may

Q 這樣的互動劇場對表演者最大的挑戰為何？

A 之前在做這齣戲時就鼓勵大家，如果真的喜歡這道菜，可以再點；所以曾經同一道菜演三遍，只是演員就會非常累，同樣的演員要一直演、一直演。而且這次有 30 幾道菜，演員要記住每道菜的劇本，其實也是很大的挑戰；同時因為是互動劇場，和觀眾互動的過程，要掌握好胡鬧和演戲的中間值。

be created by a sudden feeling or something someone says to another person. There, I and my performers seek to find that moment when love is formed. We have tried many scenes and characters to find out the quickest ways to create love.

What are the biggest challenges for performers performing in interactive theaters?

We encourage our audience to watch the performances again if they really enjoy them, which has led to our performers once delivering the same performance three times in a row. This creates a burden on the performers. Additionally, we have more than 30 performances in our repertoire, which is incredibly demanding for the performers to remember each and every one of them. Furthermore, as an interactive theater, we need to find a perfect balance between being playful with the audience and being professional. ■



紅潮劇集 **味道劇場 VS 跳舞香水特別場**Red Theatre Group **A Taste of Theatre**

乾柴的光棍味、烈火的情侶味、苦澀的失戀味、甜蜜的家庭味，就像一道料理不同舌尖有不同體會。在味道劇場裡，表演只是引導，坐在席上的才是主角；以料理為媒介，讓觀眾從平日的矜持解放。

Presenting a theatre in an unconventional way, Red Theatre Group invites audiences to participate in the performance. Watch, eat, and even do the cooking yourself, all at the same time!

7.10 Wed. 15:00 20:00 跳舞香水餐廳 Cafe Perfume Dance**購票辦法****跳舞香水特別場**

▼ 午場餐點

票券含以上餐點三選一
均含鮮釀水果茶乙份

節目票券 + 餐點雙享組合 \$400

A 餐 燻雞肉薄餅



B 餐 炭燒牛肉薄餅



C 餐 夏威夷鮮蝦薄餅

▼ 晚場餐點

票券含主餐四選一，均含飲品項目乙份，可於演出現場點選

A 餐 溫泉蛋牛肝蕈菇燉飯
(可蛋奶素)C 餐 職人奶油蛋黃培根義大利麵
(可蛋奶素)

B 餐 帕瑪森雞肉野菇燉飯



D 餐 奶油青醬魚柳義大利麵

注意事項 ○ 兩廳院售票 Arts Ticket ★ 衛武營會員購票優惠 ○ 因演出需求及餐點製作，餐廳最晚加購餐點時間為演出前 30 分鐘。○ 顧及演出安全與整體觀賞品質，遲到觀眾須等演出段落時方可送餐，將依現場演出安排為主。○ 票券依照票面演出日期及時間持票進場，恕無法臨時更換場次與擇日提供餐點服務。

大錢口技實驗室 **妖怪臺灣 蛇郎君**Da Voice Theatre **Legends in Taiwan The Snake Man**

蛇郎君，自古流傳於臺灣島上的奇異妖精故事。一日，某個老翁經過花園，摘花想送給女兒。不料，花園主人乃是變成人形的蛇郎君。蛇郎君對老翁說，必須將女兒嫁給他，否則災禍將會降臨……。

One day an old man passed through a garden and picked flowers for his daughters. He did not expect that the owner of the garden is a snake-like king taking a human form. The snake man demanded to marry his daughter, otherwise something evil will come...

7.17 Wed. 17:00 20:00 表演廳 Recital Hall對位室內樂團 **午后爵士派對 & 爵士搖擺派對**Counterpoint Ensemble **Afternoon Jazz Party & Jazz Swing Party**

對位室內樂團帶來慵懶、迷人、輕鬆的古典爵士樂，融合藍調與即興，詮釋多元音樂風格。男高音林健吉富渲染力的美聲與爵士鋼琴徜徉在蓋希文輕快的爵士作品，讓聽眾隨之進入魔幻綺麗的爵士世界。

Counterpoint Ensemble delivers a number of laid-back, charming and relaxing classic Jazz and cinematic music, feeling the natural rhythm of African Americans, Blues and improvisations, interprets multiple musical styles. With charming voice and the jazz piano, tenor Chien-Chi LIN will sing a number of jazz master GERSHWIN's works. Let's join the lovely cozy party!

7.31 Wed. 午后場 15:00 夜晚場 20:00 表演廳 Recital Hall卡米地喜劇俱樂部 **喜劇有限公司 卡米地喜劇俱樂部 12 週年作品**Comedy Club **Comedicks Co., Ltd.**

壯壯陳彥壯，一名經典下流的脫口秀演員及卡米地站立幫，一群短劇比脫口秀更好笑的脫口秀演員。卡米地喜劇俱樂部 12 週年鉅獻，滿滿的短劇，不講脫口秀，準備好吃喝，玩就交給我們，然後一起享樂。Juang Juang (CHEN Yang-juang), a classic vulgar stand-up comedian. Stand Up Party, a group of stand-up comedians that make sketches

funnier than stand-up comedies. They jointly established Comedicks Co., Ltd. Comedy Club's 12th-anniversary production Comedicks Co., Ltd., a series of countless sketches. Let's enjoy it all together.

8.14 Wed. 15:00 20:00 表演廳 Recital Hall

蘇珮卿

Paige SU



畢業於美國北德州大學，2011 發行首張創作 EP《格格不入》，即榮獲金音獎「最佳風格類型單曲獎」。蘇珮卿迷人的中低嗓音，各種拍數、音樂類型的融合，以豎琴與搖滾樂團混搭出極具開創性的編制。Paige SU's songs show the influence of her extensive classical music training, as well as her love of everything from jazz to rock and EDM.

As a truly 21st-century artist, Paige conjures a musical realm unlike anything else you've heard before.

8.21 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall

江明龍歌仔戲 **江明龍歌仔戲爆笑劇之神仙受難記**CML Gezaixi **CML Gezaixi Hilarious Comedy**

土地公在神靈系統中，相當於村里長或派出所所長的角色。與我們如此親近的土地守護神，我們可能只聞其名—福德正神；只見其神—各地的土地公神像與土地公廟，但是卻沒真正認識這位基層公務「神」……。

Tudigong takes the position similar to a village chief or the head of a police station. While he is so close to us, we've probably only heard of his name and only seen depictions of him in Tudigong statues and temples. We don't truly know this primary-level public-servant deity...

8.28 Wed. 20:00 表演廳 Recital Hall

購票辦法

表演廳節目

節目全票 \$150 加價購 跳舞香水 餐點兌換券

+\$99 餐點兌換二選一



唐揚雞



黃金魷魚鬚

+\$150 餐點兌換二選一



燻雞肉薄餅 +

四季烏龍柚香茶(冰/熱)



田園拼盤(杏鮑菇/唐揚雞) +

四季烏龍柚香茶(冰/熱)

注意事項 ○兩廳院售票 Arts Ticket ★衛武營會員購票優惠 ○本場演出在演開演前 1 小時可至表演廳前廳兌換。○餐點兌換券可於兩廳院售票系統預先點選加購，演出當日前台亦有販售餐點 ○餐點各品項數量有限，兌換將依現場提供為主。○本票券限演出當日持票兌換，逾期將無法受理。○廳院內禁止飲食，請勿攜帶食物及飲料進觀眾席。○主辦單位保留所有活動異動權與解釋權。

| 跳舞吧！在夢想的場域 |

隨著衛武營國家藝術文化中心的誕生，『跳舞香水衛武營店』也進駐於音樂廳的一隅。

在全臺最大藝文場館裡，全世界最大單一屋頂劇院內，享用夢幻的甜點與餐食會是怎樣的滋味呢？一起來品嚐幸福的滋味吧！



Café
Perfume Dance
跳舞香水

衛武營限定餐點



早午餐 義式香草風味烤雞
紐奧良風味巴沙魚排



鮮食料理 匈牙利雞腿排
德國豬腳
香煎鱸魚



蛋包飯 紅酒牛肉咖哩蛋包飯
蝴蝶蝦時蔬蛋包飯



舒芙蕾 經典舒芙蕾
水果舒芙蕾

這裡有豐富的早午餐，新鮮的鮮食料理，足感的蛋包飯、燉飯與義大利麵，輕食的沙拉與薄餅，美味的蜜糖吐司、舒芙蕾與鬆餅以及現打果汁與咖啡飲品，搭配大片落地窗外的自然美景，即將舞動您異國浪漫風情的奢華氛圍；來體驗這不可思議的 *Perfume Dance* 吧！

關於跳舞香水

跳舞香水是以威尼斯著名的面具嘉年華裝飾為特色的主題餐廳，餐點的打造與設計如香水般散發迷人誘惑香氣，讓每一位來用餐的消費者味蕾都能被層層幸福所包圍。

| 跳舞香水衛武營店 | 高雄市鳳山區三多一路1號 Tel:07-710-9898

肯信餐飲集團
CANXIN FOOD

法鮭影
MOON SHIH

鮭影
MOON SHIH

元氣
GENUINE

東區
HUBBUB

COFEIN

Café Kitchen
咖啡廚房

閱讀窩

Reading Corner



繪本說故事

Picture Book Story Time

7.10 / 7.17 / 8.7 / 8.14 Wed. 15:00-16:00

詩人夏夏 我們家的餐桌

Xia Xia Our dining table

7.3 Wed. 15:00-16:00

音樂製作人柯智豪 @#\$%^&*^Q^

Blaire KO @#\$%^&*^Q^

8.21 Wed. 15:00-16:00

活動地點 衛武營樹冠大廳露台 (西)
活動方式 席地而坐，輕鬆聽故事、暢快聊聊
Place Weiwuying Crown Terrace (west)
Method Casually listening to stories and chatting while seated on the ground.



衛武營閱讀窩由臺灣福興文教基金會贊助
Weiwuying Reading Corner is supported by
Taiwan Fuhsing Culture and Education Foundation

衛武營樹洞

Weiwuying Wonderland



樹洞耳機電影院 II 龍飛鳳舞

Earphones Cinema

Flying Dragon, Dancing Phoenix

7.26 Fri. / 7.27 Sat. 18:00-19:50

樹洞電音董茲董

Electronica Buzz

8.24 Sat. 18:30-20:30

大耳朵專場無聲電影院

Ears Silent Cinema

8.30 Fri. / 8.31 Sat. 18:30-19:30

活動地點 衛武營榕樹廣場
建議年齡 歡迎各年齡層共同加入
Place Weiwuying Banyan Plaza
Age Visitors of all ages are welcome
*非售票活動且不需事先報名，敬請現場直接參與並歡迎野餐。
Events are not ticketed and no registration required.
Visitors are also welcome to picnic on the spot.

● 衛武營親子日 Family Day 8.10 Sat. 11:10-12:00

館內學習

Learning and Participation

拋開手機束縛的 50 分鐘，透過引導讓親子沉浸於彼此激盪的空間，透過劇場與肢體元素，從觸覺、視覺、聽覺與嗅覺感官出發，連結回到身體動能與創造的統整。

A day of imagination for families with 2 to 8-year-olds.

Spend 50 minutes away from the screen and immerse in some family time fueled by inspiration through assisted guidance. Reconnect with the energy and creativity of the body through techniques used by performance artists and embark on a journey of the tactile, visual, auditory and olfactory senses.



報名對象 2-8 歲幼兒家庭
報名費用 單次費用 \$300 元 (雙人套票，限 1 名家長與 1 名幼兒)
單次費用 \$500 元 (3 人套票，至少需有 1 名家長)
Participants Families with 2 to 8-year-olds
Registration Fee Each registration is 300 NTD (two-person ticket set for one parent and one child)
Each registration is 500 NTD (three-person ticket set for at least one parent)



衛武營親子日由
明揚國際科技股份有限公司贊助
Weiwuying Family Day is supported by
Launch Technologies Co., Ltd.

● 麻煩了青少年 Teen Voice 7.1 / 7.8 / 8.5 / 8.19 Mon. 19:00-21:00

由引航人開啟每次主題，上半年以「我」為出發點。麻煩了青少年首重思考與對話過程、鼓勵發問並啟動思考，彼此聆聽不同看法與意見，分享個人觀點並無角度之對錯。Themes will be led by the pilot, who will be the conversation partner of the participating teen. The theme of the first half of the year will be centered around "me."

報名對象 15-18 歲青少年
報名費用 同一主題需進行 2 次，2 次共計 \$200 元
活動地點 衛武營演講廳
報名流程 官網報名 → 繳交費用 → 檢視官網報名狀況 → 完成報名
Participants 15 to 18-year-olds
Registration Fee Each topic includes two sessions and a total of 200 NTD
Place Weiwuying Lecture Hall
Registration Process Registration on the official webpage
→ Complete payment
→ Confirm registration status on the official webpage
→ Registration complete.

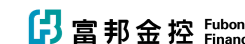


● 場館友善計畫—大耳朵場館體驗 Exploring the Venue 7.29 / 8.26 Mon. 15:00-16:10

衛武營致力成為眾人的藝術中心，盼社會上眾多族群在衛武營找到自己安適的方式參與藝術活動。今年春季，衛武營攜手富邦金控，在社團法人台北市視障者家長協會、台灣手語翻譯協會的協助下，提出以視障與聽障族群為對象的大眼睛與大耳朵場館友善計畫，藉由各項無障礙軟硬體設施建置，讓視障和聽障朋友在友善的空間，與眾人一同感受衛武營的美好，在促進文化平權上往前邁向一大步。Since National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying) opened in 2018, it has strived to be an art center for all. This year, Weiwuying is collaborating with Fubon Financial, Parents' Association for the Visually Impaired, and Taiwan Association of Sign Language Interpreters to introduce the Eyes and Ears Project, an inclusive program specially curated for the visually and hearing impaired. By establishing various facilities and programs, Weiwuying makes an effort to provide a friendly space for all visitors, taking a step further towards cultural accessibility and equality.



報名對象 視覺障礙者及聽覺障礙者
報名費用 免費
Participants the visually disabled and the hearing-impaired
Registration Fee Free



導覽服務

Tour Service

定時導覽 Scheduled Tour

場次	每日 13:30、15:30 各一場
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Daily at 13:30 and 15:30.
Duration	Approximately 50 minutes.
Fee	NT\$100 per person

夜間導覽 Night Time Tour

場次	每週三 18:30
時間	預計 50 分鐘
費用	一般民眾每人 100 元
Schedule	Every Wednesday at 18:30.
Duration	Approximately 50 minutes.
Fee	NT\$100 per person

主題導覽 | 親子導覽 Family Guide Tour

場次	7.15 Mon. 14:30 / 8.19 Mon. 14:30
時間	預計 50 分鐘
地點	戲劇院
Schedule	7.15 Mon. 14:30 / 8.19 Mon. 14:30
Duration	Approximately 50 minutes.
Place	Playhouse

- ▲ 詳細票價資訊請上衛武營官網
- ▲ For more information about registration fee, please follow the official website.

- 四廳院劇場內部空間及觀眾席，未含在本導覽行程中。
 - 如需英文導覽服務者，10 人以上（含）即可預約，請於預約導覽日前 20 日提出申請，相關規定逕洽客服專線 +886-7-262-6666。
 - The theatre and audience seating area is an active working zone for the performance teams so therefore not part of the guided tour.
 - A minimum of 10 (inc.) guests is required to reserve a guided tour in English. Please put in a reservation 20 days in advance and contact the customer service for more information +886-7-262-6666.
- 更多導覽資訊請見衛武營官網



場地租借服務

Venue Hire



場館租借（廳院及繪景工廠、其他空間）
相關事宜，請於服務時間來電洽詢。
電話 (07)262-6612~6616

更多申請資訊請洽衛武營官網

觀眾服務

Service & Accessibility

遲到觀眾

遲到或中途離席的觀眾須依本場館各節目演出形式而定，部分節目無中場休息，亦無進場機會。演出開演後，為避免影響演出者與現場觀眾，遲到觀眾會有無法對號入座之可能性，請依現場服務人員指示入場。

個人電子設備

演出過程當中，不開放拍照、錄影及錄音。另外，手機螢幕光源亦影響演出者及其他觀眾欣賞演出，請將手機關機或轉為靜音，並避免於演出過程中使用手機。

飲食

衛武營廳院內禁止吸煙和飲食。大廳區域提供餐飲服務，歡迎於開演前或是中場休息時至各廳院大廳區域使用；吸菸區亦座落於場館戶外區及露台。

獻花

基於安全考量，觀眾若須獻花，請將花束交由服務人員為您轉交後台。如需致贈花籃，請提早一日與客服專線聯絡，由服務人員為您服務。

便民服務

為便利民眾前來欣賞演出順利，衛武營提供以下貼心服務，歡迎您至 3 樓服務中心與服務人員洽詢。

- ◎ 代叫計程車（回程）
- ◎ 輪椅租借
- ◎ 簡易醫藥箱

與客服聯繫

客服專線 每日 09:00-18:00 (07)-262-6666
客服信箱 service@npac-weiwuying.org

Late Seating Policy

Audience members who are late or must leave at any time once the performance commences need to accord to the instructions of the performance. To avoid disrupting the performance and other audience members, seat locations printed on your tickets are not guaranteed after the performance commences. You may change your seats upon intermission.

Electronic Devices

No camera, video or audio recording is allowed during the performance. All electronic devices or any devices that would make noise should be turned off. Please switch off your phone or turn the sound off, and do not use your phone during the performance.

Food and Beverages

No food or beverages are permitted inside the auditoriums. Refreshments are available in the lobby. All food and beverages must be consumed in the lobby before entering or returning to the auditorium. Please refer to the designated smoking areas when needed.

Presenting Bouquets

For safety purpose, if you would like to present a bouquet, please give it to an usher who will deliver flowers to the intended party. For flower baskets, please contact us prior a day to the performance via our service line. We will assist accordingly.

Other Services

Weiwuying provides the following services to better serve the people coming here to enjoy the performance. Please contact the service center located on the third floor for more information.

- ◎ Taxi hailing (return trip)
- ◎ Wheelchair rental
- ◎ Medical consulting

Contact us

Service line: Daily 9:00 -18:00, +886-7-262-6666
Email: service@npac-weiwuying.org



入 一般參觀入口
Visit Entrance

出 一般參觀出口
Visit Exit

I-PIN Cheese Cake
I-PIN Cheese Cake
☎ 07-740-7677 📅 11:00-21:00



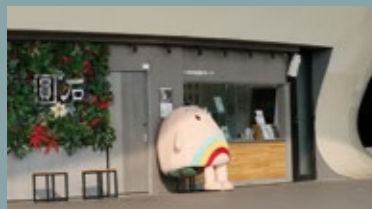
STAGE 5 Bistromy
STAGE 5 Bistromy
☎ 07-719-3623 📅 11:00-24:00



CHEER FOR Select Shop
趣活 衛武營設計劇落
CHEER FOR Select Shop
☎ 07-799-0968 📅 11:00-21:00



SIMTREE Coffee
興趣 × simtree 咖啡店
SIMTREE Coffee
☎ 07-740-6988 📅 11:00-21:00



OREGIN Tea Shop
圓石禪飲
OREGIN Tea Shop
☎ 07-719-3628 📅 11:00-21:00



JIU ZHEN NAN Taiwan Pastry
舊振南餅店
JIU ZHEN NAN Taiwan Pastry
☎ 07-719-9778 📅 11:00-21:00



PERFUME DANCE Restaurant
跳舞香水歐式餐廳
PERFUME DANCE Restaurant
☎ 07-710-9898 📅 11:00-22:00



衛武營獨家紀念商品

購買請洽 衛武營官網線上商店
趣活衛武營設計劇落



www.npac-weiwuying.org/online-store

加入會員

Become Our Valued Friend

卡友尊享 What Members Receive

獨家設計兼具一卡通功能的會員卡

An Exclusive iPass Card as Membership Card

主辦節目購票優惠

Discount on Weiwuying Presented Programs

好友同行，衛武營主辦節目加購票優惠

Share Your Visit with Family and Friends

館內展覽、消費優惠

Discount on Exhibition Admission, Weiwuying Shops and Online Store

官方商品優惠

Discount on Weiwuying's Office Goods

會員專屬優惠

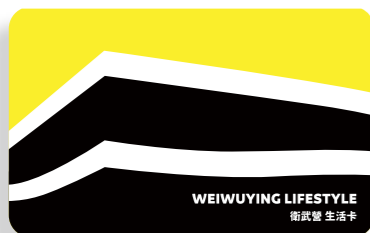
Access to Members-only Events

活動通知

Notifications of Weiwuying's Programs and Activities

支持衛武營繼續為實現眾人夢想的藝術中心發聲

Your Support as a Member Is Vital to Weiwuying and Helps to Fund Projects for Everyone to Enjoy



生活卡 Weiwuying Lifestyle \$300

衛武營主辦節目購票 9 折起，不限張數

At least 10% OFF on Weiwuying presented programs

會員卡效期一年

The membership is valid for one year.

衛武營會員相關問題，請洽衛武營客服專線。

Please contact the Weiwuying customer service for more questions.

+886-7-262-6666

service@npac-weiwuying.org



青年卡 Weiwuying Youth \$150

卡友本人享衛武營主辦節目購票 75 折

加購票券 9 折起，不限張數

25% OFF on Weiwuying presented programs, Plus at least 10% OFF on extra tickets

場館交通

Visit Us

▶ 搭捷運

橘線「衛武營站 (O10)」下車，自 6 號出口，出口前右手邊即為場館位置。

▶ 搭臺鐵

搭臺鐵至「高雄火車站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

▶ 搭高鐵

搭高鐵至「左營站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

▶ 搭飛機

搭飛機至「高雄國際航空站」後轉搭捷運，轉搭方式請參閱「搭捷運」。

▶ 搭公車

可搭乘高雄市公車 52、70 至衛武營國家藝術文化中心站。或搭乘 50、53A/53B、88、248、橘 7A/ 橘 7B/ 橘 8/ 橘 10/ 橘 11、紅 21、8001、黃 2A/ 黃 2B/ 黃 2C 至建軍站。

▶ By Metro

Take the Orange line to the Weiwuying Station (O10). Get off the train and then go to Exit 6. The Center is in your right from the exit.

▶ By Train

Get to the Kaohsiung Main Station via Taiwan Railways, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

▶ By HSR

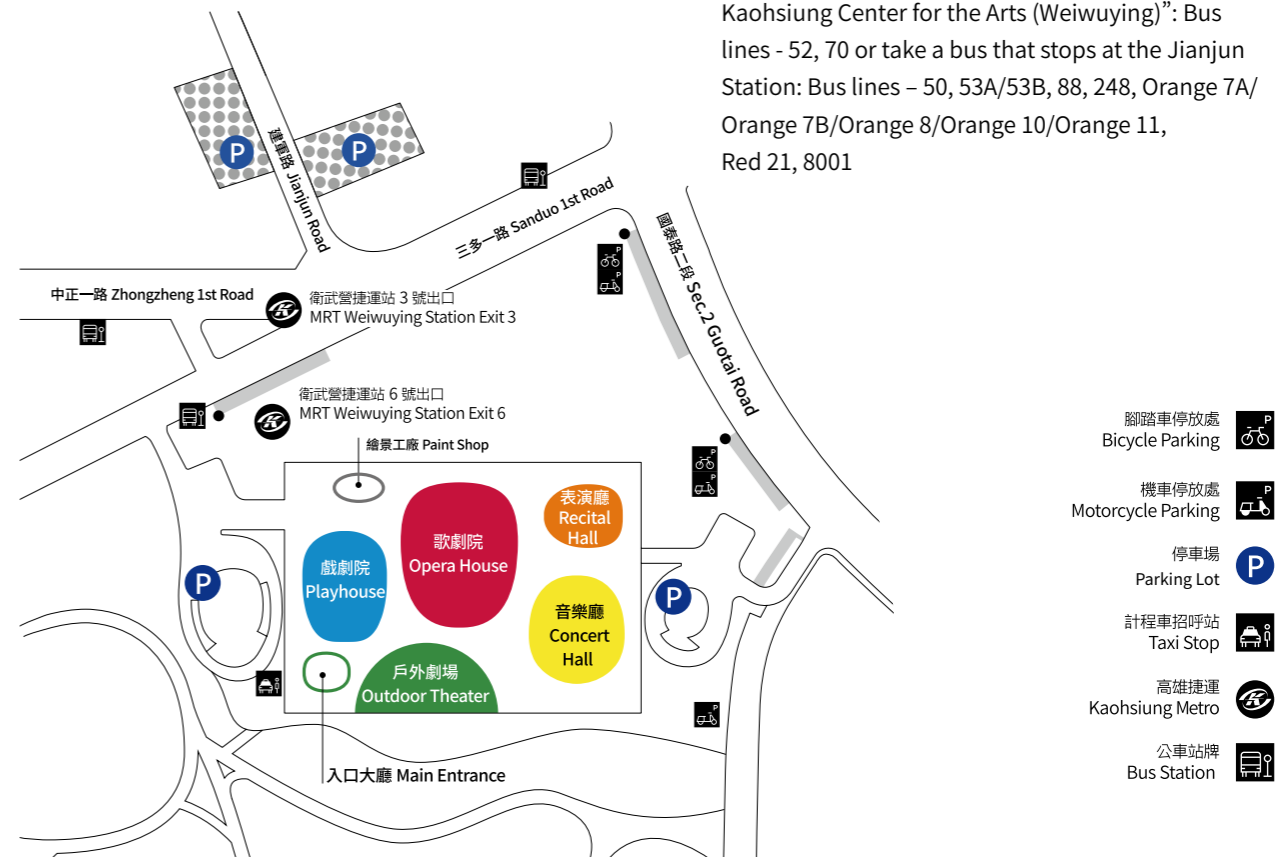
Take Taiwan High-Speed Rail to the Zuoying Station, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

▶ By Flight

Take a flight to the Kaohsiung International Airport, and then transfer to the Metro system. Please refer to "By Metro" for how to transfer and get here.

▶ By Bus

Take a bus and get off at the stop "National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)": Bus lines - 52, 70 or take a bus that stops at the Jianjun Station: Bus lines - 50, 53A/53B, 88, 248, Orange 7A/ Orange 7B/Orange 8/Orange 10/Orange 11, Red 21, 8001



衛武營

WEIWUYING 2019

節目指南

PROGRAM GUIDE

7-8月

國家表演藝術中心衛武營國家藝術文化中心
National Kaohsiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886-7-262-6666
83075 高雄市鳳山區三多一路 1 號
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2019 年 5 月
版權所有 All rights reserved ©2019
主辦單位保留活動異動及最終解釋權

贊助單位



BISCUIT
小餅乾



陳啓川先生 文教基金會

本會重要工作項目

- 學術專題研究及優秀清寒學生之獎助。
- 舉辦及獎勵體育、音樂、舞蹈、戲劇、攝影、繪畫及其他藝術活動。
- 提供市民休閒之場所設施及辦理精緻休閒活動。
- 國際學術、文化教育、藝術、體育交流項目。
- 辦理陳啓川先生紀念館文物展覽與特展。
- 其他文教公益事業。



地址 | 高雄市苓雅區和平一路87號12F 電話 | 07 771 0760 www.frank-chen.org.tw



衛武營小時光

weiwuying showtime

每週三

衛武

weiwu

每週三

衛武

weiwu

每週三 \$ → 150 / 400

味道劇場 VS 跳舞香水特別場
A Taste of Theatre

妖怪臺灣 蛇郎君
Legends in Taiwan The Snake Man

午后爵士派對
Afternoon Jazz Party

爵士搖擺派對
Jazz Swing Party

7月

